

<b>Schulwegweiser</b>	<b>guide scolaire</b>
Für Schüler*innen der vierten Klasse im Schuljahr 2023/24	Pour les élèves de la quatrième classe Année scolaire 2023/24
<a href="http://www.ruesselsheim.de">www.ruesselsheim.de</a>	<a href="http://www.ruesselsheim.de">www.ruesselsheim.de</a>
<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Sommaire</b>
Vorwort ..... 3	Avant-propos ..... 3
<b>1</b> Was ist der Schulwegweiser?..... 4	1 Qu'est-ce que le Schulwegweiser?..... 4
Der Schulwegweiser in verschiedenen Sprachen.....5	Le Schulwegweiser dans différentes langues.. .....5
<b>2</b> Die richtige Schule finden ..... 7	2 Trouver la bonne école..... 7
<b>3</b> Ablauf Schulwechsel .. ..... 10	3 Le processus de changement d'éco..... 10
<b>4</b> Schulen in Rüsselsheim ..... 15	4 Écoles de Rüsselsheim ..... 15
Schulportraits ..... 18	Présentation des écoles..... 18
Leistungsdifferenzierung ..... 36	Pédagogie différenciée.....36
<b>5</b> Inklusion ..... 38	<b>5</b> Inclusion .....38
Fahrtkostenerstattung ..... 40	Remboursement des frais de transport.....40
Beratung und Unterstützung .....41	Conseils et assistance ..... 41

Termine .... 42	Dates.....42
<b>Impressum:</b>	Mentions légales:
Herausgeber:	Éditeur :
Magistrat der Stadt Rüsselsheim am Main, Fachbereich Bildung und Betreuung	Municipalité de Rüsselsheim am Main, service d'éducation et de prise en charge
Redaktion:	Rédaction :
Andrea Britsch, Andrea.Britsch@ruesselsheim.de	Andrea Britsch, Andrea.Britsch@ruesselsheim.de
Illustrationen:	Illustrations :
Roman Köller	Roman Köller
Auflage: 1.000 Stück	Tirage :1000 exemplaires
Stand: Herbst 2023	Version : Automne 2023

LIEBE ELTERN,	CHERS PARENTS,
<p>der Wechsel von der Grundschule in die weiterführende Schule ist ein wichtiger Meilenstein im Leben Ihres Kindes. Sie als Eltern haben den Anspruch, die passende Schule für Ihr Kind auszuwählen und so seine Fähigkeiten und Interessen optimal zu fördern.</p>	<p>le passage de l'école primaire à l'école secondaire est une étape importante dans la vie de votre enfant. En tant que parents, vous avez le droit de choisir l'école qui convient à votre enfant afin de développer ses aptitudes et ses centres d'intérêt de manière optimale.</p>
<p>In Rüsselsheim haben wir ein vielseitiges Schulangebot und Sie als Eltern von Viertklässler*innen die Wahl. Denn in Hessen ist der Elternwille im Schulgesetz verankert. Das heißt, die Wahl des Bildungsganges nach der Grundschule ist grundsätzlich Sache der Eltern. Dies gilt auch, wenn bei Ihrem Kind ein Förderbedarf festgestellt wurde.</p>	<p>Rüsselsheim disposant d'un large éventail d'écoles, les parents des élèves de la quatrième classe ont beaucoup de choix. En effet, la liberté de décision des parents est inscrite noir sur blanc dans la loi sur les écoles du Land de Hesse. En d'autres termes, il appartient en principe aux parents de choisir le cursus de leurs enfants après l'école primaire. Il en va de même s'il a été constaté que votre enfant avait des besoins éducatifs particuliers.</p>
<p>Aus dem breiten Angebot die passende weiterführende Schule auszuwählen, ist eine besondere Herausforderung und oftmals mit zahlreichen Fragen verbunden.</p>	<p>Choisir la bonne école secondaire parmi ce large éventail n'est pas chose aisée, et le processus soulève souvent beaucoup de questions.</p>
<p>Deshalb stehen Ihnen die Schulen und das Staatliche Schulamt in Rüsselsheim am Main beratend zur Seite. Die Klassenlehrkräfte geben mit dem Halbjahreszeugnis der Klasse 4 eine begründete Empfehlung für den nach ihrer fachlichen Einschätzung geeigneten Bildungsgang für Ihr Kind ab. Zusätzlich bieten alle weiterführenden Schulen Informationstage an, um sich mit ihrem pädagogischen Konzept und ihrem besonderen Profil vorzustellen.</p>	<p>C'est pourquoi les écoles et l'autorité académique (Staatliches Schulamt) de Rüsselsheim am Main se tiennent à vos côtés pour vous conseiller. Par l'intermédiaire du bulletin semestriel de la quatrième année de primaire, les enseignants fournissent une recommandation justifiée quant au cursus qui, selon leur avis de spécialistes, est le plus adapté pour votre enfant. Par ailleurs, toutes les écoles secondaires proposent des journées d'information afin de présenter leur approche pédagogique et leurs spécificités.</p>

Danach sind Sie gefragt, die für Ihr Kind beste Entscheidung zu treffen.	Il vous est demandé de prendre la meilleure décision pour votre enfant.
Der Schulwegweiser soll Ihnen einen Überblick über die Angebote und allen wichtigen Termine bieten. Mein Tipp daher nutzen Sie unbedingt zusätzlich die Gelegenheit, sich bei den Informationstagen direkt in den Schulen zu informieren.	À cette fin, le Schulwegweiser vous livre un aperçu des offres disponibles et vous communique toutes les dates importantes. Toutefois, je vous conseille vivement de vous rendre également aux journées d'information des écoles afin de vous y renseigner directement.
Ich wünsche Ihnen und Ihrem Kind einen guten Start an der neuen Schule und viel Erfolg auf dem weiteren Bildungsweg.	Je vous souhaite, à vous et votre enfant, un bon départ dans sa nouvelle école et beaucoup de réussite pour la suite de son parcours éducatif.
Herzliche Grüße	Je vous adresse, chers parents, mes salutations distinguées.
Dennis Grieser	Dennis Grieser
Bürgermeister	Maire
<b>1 Was ist der Schulwegweiser?</b>	<b>Qu'est-ce que le Schulwegweiser ?</b>
<b>Der Schulwegweiser informiert Eltern und Schüler*innen, die von der Grundschule auf eine weiterführende Schule wechseln, zu den einzelnen Schulformen.</b>	Le Schulwegweiser informe les parents et les élèves qui passent de l'école primaire à l'école secondaire sur les différents types d'écoles.
Der Ratgeber beinhaltet Themen wie Fremdsprachenwahl, Mittagessen und Ganztagsangebote. Er gibt Hinweise zum Anmeldeverfahren und enthält ein Verzeichnis aller weiterführenden Schulen in Rüsselsheim. Der Schulwegweiser Rüsselsheim unterstützt sowohl die Eltern als auch die Schüler*innen dabei, die passende Schule zu finden.	Le guide comprend des sujets comme le choix d'une langue étrangère, le déjeuner à l'école et les journées continues. Il fournit des informations sur la procédure d'inscription et contient une liste de toutes les écoles secondaires de Rüsselsheim. Le Schulwegweiser de Rüsselsheim aide les parents et les élèves à trouver la bonne école.
<b>DER SCHULWEGWEISER IN VERSCHIEDENEN SPRACHEN</b>	<b>LE SCHULWEGWEISER DANS DIFFÉRENTES LANGUES</b>

<b>2 Die richtige Schule finden</b>	<b>2 Trouver la bonne école</b>
<b>Fachstelle Jugendberufshilfe</b>	<b>Centre d'aide professionnelle pour les jeunes (Fachstelle Jugendberufshilfe)</b>
Stadt Rüsselsheim am Main	Ville de Rüsselsheim am Main
Fachbereich Bildung und Betreuung	Service d'éducation et de prise en charge (Fachbereich Bildung und Betreuung)
Bereich Ganztagsangebote / Schulsozialarbeit	Section Enseignement à temps plein / psychologues scolaires (Bereich Ganztagsangebote / Schulsozialarbeit)
Ferdinand-Stuttman-Str. 15	Ferdinand-Stuttman-Str. 15
65428 Rüsselsheim am Main	65428 Rüsselsheim am Main
Telefon: 06142 83-2449	Tél. : 06142 83-2449
E-Mail: <a href="mailto:Andrea.Britsch@ruesselsheim.de">Andrea.Britsch@ruesselsheim.de</a>	E-mail : <a href="mailto:Andrea.Britsch@ruesselsheim.de">Andrea.Britsch@ruesselsheim.de</a>
<b>Rüsselsheimer Netzwerk der Integrationslotsinnen und Integrationslotsen</b>	<b>Réseau des auxiliaires d'intégration de Rüsselsheim (Rüsselsheimer Netzwerk der Integrationslotsinnen und Integrationslotsen)</b>
Ferdinand-Stuttman-Str. 5	Ferdinand-Stuttman-Str. 5
65428 Rüsselsheim am Main	65428 Rüsselsheim am Main
Sprechzeiten: Mo 10 – 12 Uhr Mi 10 – 12 Uhr Do 16 – 18 Uhr	Consultations : Lundi de 10h à 12h Mercredi de 10h à 12h Jeudi de 16h à 18h
Telefon: 06142 83-2205	Tél. : 06142 83-2205
E-Mail: <a href="mailto:integrationslotsen@ruesselsheim.de">integrationslotsen@ruesselsheim.de</a>	E-mail : <a href="mailto:integrationslotsen@ruesselsheim.de">integrationslotsen@ruesselsheim.de</a>
<b>Die richtige Schule finden</b>	<b>2 Trouver la bonne école</b>
<b>Die Wahl der weiterführenden Schule ist eine verantwortungsvolle Aufgabe. Dabei kommt es darauf an, aus dem vielfältigen Angebot der Schulen in Rüsselsheim die Schule zu finden, die zu den Interessen und der Leistungsfähigkeit Ihres Kindes passt. Welche Schulform auch immer Sie und Ihr Kind wählen, entscheidend ist:</b>	<b>Choisir une école secondaire est une tâche demandant une grande implication. Il s'agit de trouver, parmi les nombreuses écoles existant à Rüsselsheim, celle qui conviendra aux centres d'intérêt et aux capacités de votre enfant. Mais quelle que soit l'école que vous et votre enfant choisissiez, n'oubliez pas ceci :</b>
Jede Schulform führt zu einem wertvollen Schulabschluss – vom berufsorientierten Abschluss bis zum Abitur– und ermöglicht	Tous les types d'école débouchent sur un diplôme de qualité, du diplôme professionnel à l'Abitur, et offrent à chaque élève de bonnes

allen Schüler*innen einen guten Einstieg in ihre berufliche Zukunft.	conditions pour aborder leur avenir professionnel.
<b>Verschiedene Wege führen zum Ziel</b>	<b>Différentes façons d'atteindre les objectifs</b>
Kinder werden durch viele Erlebnisse und Ereignisse im Laufe ihrer Schulzeit beeinflusst und auch die Leistungsfähigkeit kann sich im Laufe der Zeit verändern. Die Flexibilität des Schulsystems ermöglicht es allen Schüler*innen, den passenden Weg zu finden, diesen im Verlauf der Zeit anzupassen und somit den Wunschabschluss entsprechend ihrem Lerntempo zu erreichen.	Durant leur scolarité, les enfants sont influencés par un grand nombre d'expériences et d'événements, et leurs résultats peuvent aussi varier d'une période à l'autre. La flexibilité du système scolaire permet à tous les élèves de trouver leur propre voie et de la faire évoluer au fil du temps afin qu'ils puissent atteindre le niveau souhaité à leur rythme.
<b>Erfolgslebnisse motivieren</b>	<b>Encourager la réussite</b>
Sowohl Unter- als auch Überforderung wirken sich auf das Kind aus. Eltern sollten daher eine Schulform wählen, die den Anforderungen und dem Leistungspotenzial des Kindes gerecht wird. Dies ermöglicht dem Kind Erfolgserlebnisse und stärkt das Vertrauen in seine eigene Leistungsfähigkeit.	Un rythme scolaire trop lent ou trop soutenu a des effets sur les enfants. Aussi, il est recommandé aux parents de choisir un type d'école répondant aux besoins et correspondant au potentiel de leur enfant. Celui-ci peut ainsi vivre une scolarité réussie, ce qui renforce sa confiance dans ses capacités.
Beratung gibt Sicherheit	Des conseils pour se rassurer
Fragen lassen sich am besten in einem persönlichen Gespräch klären. Jede Schule bietet ein umfangreiches Beratungsangebot, das Eltern und Schüler*innen nutzen können. Die jeweiligen Klassen- bzw. Beratungslehrkräfte oder gegebenenfalls auch die Schulsozialarbeiter*innen stehen hierfür zur Verfügung.	Pour lever des doutes, le mieux est de demander un entretien individuel. Toutes les écoles proposent un grand nombre de services de consultation dont les parents et les élèves peuvent bénéficier. Les enseignants, les conseillers ou, le cas échéant, les psychologues scolaires, se tiennent à leur disposition.
<b>Bei der Auswahl bieten Ihnen die folgenden Fragen eine Orientierung:</b>	Au moment de faire un choix, les questions suivantes peuvent vous fournir des pistes :

<b>Fragen an sich selbst und an Ihr Kind:</b>	<b>Questions pour vous et votre enfant :</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welche weiterführende Schule wünscht sich mein Kind? Und warum?</li> </ul>	Quel type d'école secondaire mon enfant souhaite-t-il ? Pourquoi ?
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welche Schulen befinden sich in Wohnortnähe?</li> </ul>	Quelles écoles sont proches de chez nous ?
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welchen Schulweg kann und will ich meinem Kind zumuten?</li> </ul>	Quelle distance domicile-école suis-je prêt(e) à accepter pour mon enfant ?
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Benötigt mein Kind bei den Hausaufgaben und beim Vorbereiten auf Klassenarbeiten viel Hilfe?</li> </ul>	Mon enfant aura-t-il besoin de beaucoup d'aide pour faire ses devoirs et préparer les interrogations ?
<b>Fragen an die weiterführende Schule:</b>	<b>Questions pour l'école secondaire :</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welche fachlichen Spezialisierungen bieten die Schulen an (zum Beispiel mathematisch-naturwissenschaftliche, musische oder sportliche)?</li> </ul>	Quelles matières spécialisées les écoles proposent-elles (mathématiques et sciences naturelles, musique, sport...) ?
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welche Fremdsprachen werden an der neuen Schule angeboten?</li> </ul>	Quelles langues étrangères la nouvelle école propose-t-elle ?
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hat die Schule Förderangebote oder Förderkurse?</li> </ul>	L'école propose-t-elle des offres de soutien ou de perfectionnement ?
<b>Fragen an die Grundschule:</b>	<b>Questions pour l'école primaire :</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welche Empfehlung, bezogen auf den Bildungsgang, wird ausgesprochen und wie ist sie begründet.</li> </ul>	Au vu des résultats de mon enfant, quelle est sa recommandation et quels motifs présente-t-elle ?
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hat mein Kind bisher selbstständig und ohne größere Schwierigkeiten in der Schule gelernt?</li> </ul>	Jusqu'à présent, mon enfant a-t-il travaillé de manière autonome et sans trop de difficulté à l'école ?
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welches Lerntempo ist für mein Kind angemessen?</li> </ul>	Quel rythme d'apprentissage convient à mon enfant ?
<b>3 Ablauf Schulwechsel</b>	<b>3 Le processus de changement d'école</b>

<p>Die Entscheidung für den Bildungsgang nach der Grundschule ist prinzipiell Sache der Eltern. Bei diesem Entscheidungsprozess werden die Eltern von den Lehrkräften der Grundschulen und der weiterführenden Schulen unterstützt und erhalten ausführliche Informationen.</p>	<p>En principe, il appartient aux parents de décider du cursus de leur enfant après l'école primaire. Toutefois, les enseignants des écoles primaires et des écoles secondaires aident les parents tout au long de ce processus de décision en leur fournissant des informations détaillées.</p>
<p>Am Anfang Ihres Entscheidungsprozess für eine weiterführende Schule steht eine eingehende Beratung durch Ihre Klassenlehrkraft. Zu einem solchen Beratungstermin werden Sie von Ihrer Klassenlehrkraft bis zum 25. Februar 2024 eingeladen. Das Ziel der Unterstützung und Beratung der Eltern ist, für Ihr Kind einen Bildungsgang zu finden, der es ihm ermöglicht, seinen individuellen Fähigkeiten entsprechend zu lernen.</p>	<p>Avant de vous décider pour une école secondaire, vous bénéficiez de conseils approfondis de l'enseignant(e) de la classe. Celui-ci ou celle-ci vous invitera à un entretien de conseil d'ici au 25 février 2024. L'objectif de l'aide et des conseils fournis est de vous permettre de trouver pour votre enfant un cursus lui permettant d'acquérir les compétences dont il a besoin.</p>
<p>Um einen Eindruck von dem Angebot der weiterführenden Schulen in Rüsselsheim gewinnen zu können, werden an Ihrer Grundschule und den weiterführenden Schulen Informationsveranstaltungen angeboten. Weiterhin besteht die Möglichkeit, an den Tagen der offenen Tür die weiterführenden Schulen kennenzulernen. Die Termine finden Sie auf der S. 42 dieser Broschüre.</p>	<p>Des réunions d'information vous seront proposées, tant à l'école primaire qu'aux écoles secondaires, afin de vous permettre de vous familiariser avec les prestations des écoles secondaires de Rüsselsheim. Vous pouvez également les découvrir lors des journées portes ouvertes des écoles. Vous trouverez les dates correspondantes à la page 42 de la présente brochure.</p>
<p>Das Antragsformular für die Wahl der weiterführenden Schule erhalten Sie von Ihrer Grundschule.</p>	<p>Votre école primaire vous fournira le formulaire de demande permettant de choisir une école secondaire.</p>
<p>Weitere Informationen zum Übergang in die weiterführende Schule finden Sie im Hessischen Schulgesetz (§77 – §81) oder auf <a href="https://kultusministerium.hessen.de/">https://kultusministerium.hessen.de/</a></p>	<p>Vous trouverez également de plus amples informations sur le passage à l'école secondaire dans la loi sur les écoles (Schulgesetz) du Land de Hesse (articles 77 à 81) ou sur <a href="https://kultusministerium.hessen.de/">https://kultusministerium.hessen.de/</a></p>



<b>Checkliste zum Schulwechsel</b>	<b>Les étapes du changement d'école</b>
Gespräch mit Klassenlehrer*in	Entretien avec l'enseignant(e) de l'école primaire
Besuch der Informationsabende	Participation aux réunions d'information
Besuch der Tage der offenen Tür	Visite des écoles secondaires à l'occasion des journées portes ouvertes
Antragsformular Ausgefüllt	Formulaire de demande à compléter
<b>Ablauf Schulwechsel</b>	<b>Le processus de changement d'école</b>
Information durch	Sources d'informations
Besuch Informationsveranstaltungen an der Grundschule	Visite Réunions d'information à l'école primaire
Besuch Informationsveranstaltungen an den weiterführenden Schulen	Visite Réunions d'information aux écoles secondaires
Besuch Tag der offenen Tür an der weiterführenden Schule	Visite Journées portes ouvertes des écoles secondaires
Gespräche mit Kind und Familie	Entretiens Avec l'enfant et la famille
Gespräch mit Klassenlehrkraft mit Empfehlung Bildungsgang	Entretien avec l'enseignant(e) de l'école primaire, qui recommande un cursus
Entscheidung für den Bildungsgang und die Wahl der weiterführenden Schule	Décision au sujet du cursus et choix de l'école secondaire

Antragsformular weiterführenden Schule ausfüllen und in der Grundschule abgeben	Formulaire de demande de l'école secondaire à compléter et à remettre à l'école primaire
<b>Grundschule</b>	<b>École primaire</b>
<b>Förderschule</b>	<b>École spécialisée (Förderschule)</b>
Die Förderschule eine Schulform für Schüler*innen, die auf Dauer oder für einen längeren Zeitraum einer sonderpädagogischen Förderung bedürfen.	Ce type d'école s'adresse aux élèves ayant besoin d'un accompagnement pédagogique particulier en permanence ou pendant une période prolongée.
<b>Gymnasium</b>	<b>Collège-lycée (Gymnasium)</b>
Diese Schulform wird unterteilt in:  Sekundarstufe I (Jahrgangsstufen 5 bis 9 bei G8 bzw. 5 bis 10 bei G9)  Sekundarstufe II Einführungsphase (E 1 – E 2), dann Qualifikationsphase (Q 1 – Q 4). Diese beinhaltet Grund- und Leistungskurse	Cette école secondaire est divisée en deux niveaux :  Sekundarstufe I Années de scolarité 5 à 9 pour les établissements G8, 5 à 10 pour les établissements G9)  Sekundarstufe II Phase d'introduction (E1 – E2) suivie d'une phase de qualification (Q1 – Q4) comprenant des cours de base et des options
<b>Integrierte Gesamtschule</b>	<b>École globale intégrée (Integrierte Gesamt- schule, IGS)</b>
In einer IGS sind die Bildungsgänge Haupt- und Realschule sowie die sechsjährige Mittelstufe des gymnasialen Bildungsgangs nach dem Prinzip längeren gemeinsamen Lernens integriert. Die Schüler*innen besuchen feste gemeinsame Lerngruppen, in denen sie vor dem Hintergrund ihrer unterschiedlichen Kompetenzen miteinander lernen.  Ab Jahrgang 6, werden sie in differenzierten Kursen auf zwei oder drei unterschiedlichen	Une IGS combine les cursus de la Hauptschule et de la Realschule ainsi que les six années intermédiaires du Gymnasium selon le principe de l'enseignement commun prolongé. Les élèves sont répartis dans des groupes d'apprentissage fixes, où ils apprennent ensemble en fonction de leurs compétences.  À partir de la sixième classe, ils suivent des cours différenciés au sein de deux ou trois groupes de niveaux différents. En règle

Anspruchsniveaus unterrichtet – und zwar in der Regel zunächst in Mathematik und der ersten Fremdsprache, später auch in Deutsch, der zweiten Fremdsprache und den Naturwissenschaften.	générale, cette différenciation commence par les mathématiques et la première langue étrangère, puis elle concerne l'allemand, la deuxième langue étrangère et les sciences naturelles.
<b>Kooperative Gesamtschule</b>	<b>École globale coopérative (Kooperative Gesamtschule, KGS)</b>
In einer kooperativen Gesamtschule (KGS) werden alle Schüler* innen bis zur 6. Klasse gemeinsam unterrichtet, unabhängig davon, welchen Abschluss sie erreichen möchten.  Ab der 7. Klasse erfolgt dann die Vorbereitung der Abschlüsse in den drei Bildungsgängen (Hauptschule, Realschule und Gymnasium). Hierzu werden zu Beginn der Jahrgangsstufe 7 die Klassen neu und entsprechend der angestrebten Abschlüsse gebildet.	Dans une KGS, tous les élèves suivent un enseignement commun jusqu'à la sixième classe, quel que soit le diplôme visé.  À partir de la septième classe, ils sont préparés à leurs diplômes respectifs selon trois cursus différents (Hauptschule, Realschule et Gymnasium). Au début de la septième classe, les classes sont donc réorganisées et formées en fonction des diplômes visés.
<b>Privatschule</b>	<b>École privée</b>
In Rüsselsheim wird diese als Bilinguale Realschule und Gymnasium angeboten.	L'école privée de Rüsselsheim est bilingue et propose les cursus de la Realschule et du Gymnasium.
<b>4 Schulen in Rüsselsheim</b>	4 Écoles de Rüsselsheim
<b>BORNGRABENSCHULE</b>	<b>BORNGRABENSCHULE</b>
<b>Förderschule // Stadt Rüsselsheim</b>	<b>École mettant l'accent sur l'apprentissage</b>
Im Apfelgarten 3 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 550760 www.borngrabenschule.de	Im Apfelgarten 3 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 550760 www.borngrabenschule.de
<b>HELEN-KELLER-SCHULE</b>	<b>HELEN-KELLER-SCHULE</b>

<b>Förderschule // Stadt Rüsselsheim</b>	<b>École mettant l'accent sur le développement intellectuel</b>
Elsa-Brandström-Allee 11 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 3019310 www.helen-keller-ruesselsheim.de	Elsa-Brandström-Allee 11 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 3019310 www.helen-keller-ruesselsheim.de
<b>ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE</b>	<b>ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE</b>
<b>Integrierte Gesamtschule // Stadt Rüsselsheim</b>	<b>École globale intégrée // Stadt Rüsselsheim</b>
Hessenring 75 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 95450 www.alexander-von-humboldt-schule.de	Hessenring 75 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 95450 www.alexander-von-humboldt-schule.de
<b>GERHART-HAUPTMANN-SCHULE</b>	<b>GERHART-HAUPTMANN-SCHULE</b>
<b>Integrierte Gesamtschule // Stadt Rüsselsheim</b>	<b>École globale intégrée // Stadt Rüsselsheim</b>
Im Reis 51 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 310010 www.g-h-s.net	Im Reis 51 65428 Rüsselsheim am Main Tél. 06142 310010 www.g-h-s.net
<b>SOPHIE-OPEL-SCHULE</b>	<b>SOPHIE-OPEL-SCHULE</b>
<b>Kooperative Gesamtschule // Stadt Rüsselsheim</b>	<b>École globale cooperative // Stadt Rüsselsheim</b>
Ernst-Reuter-Straße 11-15 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 963080 sophie-opel-schule.de	Ernst-Reuter-Straße 11-15 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 963080 sophie-opel-schule.de
<b>IMMANUEL-KANT-SCHULE</b>	<b>IMMANUEL-KANT-SCHULE</b>

<b>Gymnasium // Stadt Rüsselsheim</b>	Collège-lycée de la ville de Rüsselsheim am Main
Evreuxring 25 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 603390 www.lks-ruesselsheim.de	Evreuxring 25 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 603390 www.lks-ruesselsheim.de
<b>MAX-PLANCK-SCHULE</b>	MAX-PLANCK-SCHULE
<b>Gymnasium // Stadt Rüsselsheim</b>	Collège-lycée de la ville de Rüsselsheim am Main
Joseph-Haydn-Straße 1 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 836770 www.max-planck-schule.de	Joseph-Haydn-Straße 1 65428 Rüsselsheim am Main Tél. : 06142 603390 www.max-planck-schule.de
<b>NEUES GYMNASIUM</b>	NEUES GYMNASIUM
<b>Gymnasium // Kreis Groß-Gerau</b>	École de l'arrondissement de Groß-Gerau
Grundweg 6 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 2101880 www.neues-gymnasium-ruesselsheim.de	Grundweg 6 65428 Rüsselsheim am Main Tél. : 06142 2101880 www.neues-gymnasium-ruesselsheim.de
<b>OBERMAYR EUROPA-SCHULE</b>	OBERMAYR EUROPA-SCHULE
<b>Bilinguale Realschule / Bilinguales Gymnasium</b>	Realschule bilingue Gymnasium bilingue
<b>Privatschule // Privatschule</b>	École privée (payante)
Johann-Sebastian-Bach-Straße 57 65428 Rüsselsheim am Main Tel.: 06142 5507810 www.Obermayr-education.com	Johann-Sebastian-Bach-Straße 57 65428 Rüsselsheim am Main Tél. :06142 5507810 www.Obermayr-education.com
<b>NOTIZEN</b>	
<b>BORNGRABENSCHULE</b>	BORNGRABENSCHULE

<b>Schule mit dem Förderschwerpunkt Lernen</b>	École mettant l'accent sur l'apprentissage
<b>Regionales Beratungs- und Förderzentrum</b>	Centre régional de consultation et de soutien
Im Apfelgarten 3, 65428 Rüsselsheim am Main Fon: 06142 550760 Fax: 06142 5507615 poststelle@bgs.ruesselsheim.schulverwaltung.hessen.de www.borngrabenschule.de Schulleitung: Beate Thierolf-Seida	Im Apfelgarten 3, 65428 Rüsselsheim am Main Tél. : 06142 550760 Fax : 06142 5507615 poststelle@bgs.ruesselsheim.schulverwaltung.hessen.de www.borngrabenschule.de Directrice : Beate Thierolf-Seida
<b>UNTERRICHTSTUNDEN/ WOCHE</b>	<b>HEURES DE COURS / SEMAINE</b>
Unterschiedliche Wochenstundenzahl je nach Stufe: Grundstufe: Jahrgänge 1 – 4 Mittelstufe: Jahrgang 5 – 6 Berufsorientierungsstufe: Jahrgänge 7 – 10	Le nombre d'heures hebdomadaires varie en fonction du niveau : Niveau de base : classes 1 à 4 Niveau intermédiaire : classes 5 et 6 Niveau d'orientation professionnelle : classes 7 à 10
<b>GANZTAGSBETRIEB/ NACHMITTAGSBETREUUNG</b>	<b>FONCTIONNEMENT TOUTE LA JOURNÉE / ACCUEIL L'APRÈS-MIDI</b>
Montag und Freitag bis 13.15 Uhr Dienstag – Donnerstag bis 15.25 Uhr (getrennt für Grund- und Mittelstufe sowie für die Berufsorientierungsstufe)	Lundi et vendredi jusqu'à 13h15 Du mardi au jeudi jusqu'à 15h25 (Séparation niveaux de base et intermédiaire / niveau d'orientation professionnelle)
<b>MITTAGESSEN/MENSA</b>	<b>DÉJEUNER / CANTINE</b>
Dienstag – Donnerstag	Du mardi au jeudi
<b>SPRACHENFOLGE</b>	<b>APPRENTISSAGE DES LANGUES</b>
Englisch ab der Berufsorientierungsstufe zusätzliches Angebot: muttersprachlicher Unterricht in Arabisch	Anglais à partir du niveau d'orientation professionnelle Offre complémentaire : enseignement en arabe langue maternelle
<b>LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG</b>	<b>PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE</b>
Das innerschulische Förderkonzept hat zum Ziel Schüler*innen zu motivieren, an schulische Strukturen heranzuführen und durch	Le concept interne de l'école consiste à motiver les élèves, à les guider au niveau des structures de l'école et de leur donner les

individuelle Förderung darin zu befähigen eigenverantwortlich handeln zu können	moyens d'agir de manière responsable grâce à une aide individuelle
<b>FÖRDERANGEBOTE</b>	<b>OFFRES D'ENSEIGNEMENT</b>
Sprachheilarbeit Arbeit mit dem Trainingsraumprogramm Schulsozialarbeit Deutsch als Zweitsprache Schulhund	Travail ciblé sur le langage Travail avec le programme de la salle d'entraînement Psychologue scolaire Allemand en tant que deuxième langue Chien de l'école
<b>AG-ANGEBOT</b>	<b>GROUPES DE TRAVAIL</b>
Förderkurse für den Hauptschulabschluss	Cours de soutien pour le diplôme de fin de la Hauptschule
<b>PROFIL / ZERTIFIZIERUNG</b>	<b>PROFIL / CERTIFICATION</b>
Zusätzliche Angebote im Bereich Sport	Offres complémentaires dans le domaine du sport
<b>WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT</b>	<b>MATIÈRES / ACTIVITÉS OBLIGATOIRES AU CHOIX</b>
IT, Schwimmen, Holzwerken, Fitness, Kunst, Fußball, künstlerisches Gestalten, Schulgarten, Theater, Trommeln, Kochen, Schulbücherei, Tischtennis, Judo, Keyboard, Ballschule	Informatique, natation, travail du bois, gymnastique, art, football, création artistique, jardin de l'école, théâtre, tambour, cuisine, librairie de l'école, tennis de table, judo, clavier, sports de ballon
<b>SCHÜLER*INNEN AUSTAUSCHPROGRAMME</b>	<b>PROGRAMMES D'ÉCHANGE POUR LES ÉLÈVES</b>
./.	./.
<b>BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG</b>	<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE ET POUR LES ÉTUDES</b>
Im Fach Arbeitslehre durchlaufen die Schüler*innen ab der Mittelstufe vielfältige Arbeitsbereiche wie Holz, Textil, Hauswirtschaft, PC, Schulgarten, Technik, Mobilität, Metall und Berufsfeldkunde. Jahrgang 7-10 Kompetenztestung KomPo7 und hamet, Berufsorientierungspraktikum, zwei verpflichtende Betriebspraktika pro Schuljahr, Praxistage im Jahrgang 10, Betriebserkundungen, Themenwoche Berufsorientierung, Studienfahrt im Jahrgang	À partir du niveau intermédiaire, la matière Travaux manuels initie les élèves à divers domaines comme le bois, le textile, la gestion du ménage, l'informatique, le jardinage, la technologie, la mobilité, le métal et l'orientation professionnelle. Classes 7 à 10 : test de compétences KomPo7 et hamet, stage d'orientation professionnelle, deux stages en entreprise obligatoires par année scolaire, journées de stage en 10e classe, découvertes d'entreprises, semaine consacrée à l'orientation professionnelle,

10 zur Berufsvorbereitung, Theaterworkshop im Jahrgang 9 Zusammenarbeit unter anderem mit der Werner-Heisenberg-Schule, dem Arbeitsverbund Metall, der Volkshochschule, dem Berufsbildungswerk Karben und der Handwerkskammer	voyage d'études pour se préparer au monde professionnel en 10e classe, atelier théâtre en 9e classe Coopération, entre autres, avec la Werner-Heisenberg-Schule, l'organisme Arbeitsverbund Metall, la Volkshochschule, le centre de formation Berufsbildungswerk Karben et la chambre des métiers
<b>RELIGIONSUNTERRICHT</b>	<b>ENSEIGNEMENT RELIGIEUX</b>
gemischt konfessioneller Religionsunterricht, Ethik	Enseignement religieux mixte, éthique
<b>MÖGLICHE ABSCHLÜSSE</b>	<b>DIPLÔMES POSSIBLES</b>
Berufsorientierter Abschluss, Hauptschulabschluss	Diplôme professionnalisant, diplôme de Hauptschule
<b>ZUSATZINFORMATION</b>	<b>INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES</b>
Als regionales Beratungs- und Förderzentrum ist die Bornggrabenschule in allen Schulen von Rüsselsheim und der IGS Mainspitze in Ginsheim- Gustavsburg tätig. Dort werden Schüler*innen mit Unterstützungsbedarf in den Bereichen Lernen, Sprache, geistige Entwicklung und emotional-soziale Entwicklung durch vorbeugende Maßnahmen oder im Inklusiven Unterricht gefördert.	En tant que centre régional de consultation et de soutien, l'école Bornggrabenschule intervient dans toutes les écoles de Rüsselsheim et l'IGS Mainspitze à Ginsheim-Gustavsburg. Via des mesures de prévention ou un enseignement inclusif, elle encourage les élèves ayant des besoins particuliers en matière d'apprentissage, de langage, de développement intellectuel ou de développement émotionnel et social.
<b>NOTIZEN</b>	<b>NOTES</b>
<b>HELEN-KELLER-SCHULE</b>	<b>HELEN-KELLER-SCHULE</b>
<b>Schule mit dem Förderschwerpunkt Geistige Entwicklung</b>	École mettant l'accent sur le développement intellectuel
Hessenring 75, 65428 Rüsselsheim am Main Fon: 06142 301930 Fax: 06142 3019315 poststelle@HKS.ruesselsheim.schulverwaltung.hessen.de www.helen-keller-ruesselsheim.de	Hessenring 75, 65428 Rüsselsheim am Main Tél. : 06142 301930 Fax : 06142 3019315 poststelle@HKS.ruesselsheim.schulverwaltung.hessen.de www.helen-keller-ruesselsheim.de



Schulleitung: NN	Direction :NN
<b>UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE</b>	<b>HEURES DE COURS / SEMAINE</b>
36 Wochenstunden	36 heures par semaine
<b>GANZTAGSBETRIEB/ NACHMITTAGSBETREUUNG</b>	<b>FONCTIONNEMENT TOUTE LA JOURNÉE / ACCUEIL L'APRÈS-MIDI</b>
Profilstufe 3: Die Schüler*innen bekommen vormittags und nachmittags unterrichtliche Angebote und regelmäßig ein Mittagessen	Profil de niveau 3 : Les élèves bénéficient d'activités pédagogiques le matin et l'après-midi et, régulièrement, d'un déjeuner
<b>MITTAGESSEN/MENSA</b>	<b>DÉJEUNER / CANTINE</b>
tägliches Angebot, verpflichtend im Rahmen des Klassenunterrichts im Kompetenzbereich „Selbstversorgung“	Tous les jours, obligatoire dans le cadre de l'enseignement dans le domaine de compétence « Autosuffisance »
<b>SPRACHENFOLGE</b>	<b>APPRENTISSAGE DES LANGUES</b>
./.	./.
<b>LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG</b>	<b>PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE</b>
Der individuelle Förderplan ist das Basisinstrument des gesamten Unterrichts: Die individualisierte Förderung erstreckt sich auf die gesamte Kompetenzentwicklung und -erweiterung der Schüler*innen Unter Berücksichtigung der individuellen Lernausgangslagen der Lerngruppe werden die Förderziele in den Kompetenzbereichen entwickelt und die Unterrichts- und Erziehungsziele, die für die Schüler*innen angestrebt werden, festgelegt. Der individualisierte Unterricht baut auf den Stärken der einzelnen Schüler*innen auf. Maßnahmen außerschulischer Institutionen (Jugend- oder Sozialhilfe, physiotherapeutische, logopädische und ergotherapeutische sowie weitere außerschulische Angebote) werden mit der Förderung abgestimmt.	Le programme d'encouragement individuel constitue la base de tout l'enseignement dispensé : L'encouragement individuel couvre tout le processus de développement et d'enrichissement des compétences des élèves. Les objectifs d'encouragement pour les différents domaines de compétence et les objectifs pédagogiques et éducatifs pour chaque élève sont déterminés compte tenu du niveau de départ de chaque élève. L'enseignement individuel s'appuie sur les points forts de chaque élève. Les services d'organismes extrascolaires (aide aux jeunes, aide sociale, kinésithérapeutes, orthophonistes, ergothérapeutes, etc.) sont conciliés avec l'enseignement de l'école.
<b>FÖRDERANGEBOTE</b>	<b>OFFRES D'ENSEIGNEMENT</b>

Lernen an außerschulischen Lernorten Handlungsorientiertes Lernen in Kooperation Individualisierung und Differenzierung Interdisziplinäre sonderpädagogische Förderung Lernen nach TEACCH	Apprentissage en dehors de l'école Apprentissage par l'action et la coopération Individualisation et différenciation Enseignement interdisciplinaire spécial  Apprentissage selon la méthode TEACCH
<b>AG-ANGEBOT</b>	<b>GROUPES DE TRAVAIL</b>
./.	./.
<b>PROFIL / ZERTIFIZIERUNG</b>	<b>PROFIL / CERTIFICATION</b>
Abteilung mit Förderschwerpunkt körperliche und motorische Entwicklung Sprache und Kommunikation (Unterstützte Kommunikation), Bewegung und Mobilität Fußball, Schwimmen, Judo, Boccia, Leichtathletik, basale Bewegungsangebote, Ästhetik und Kreativität Musikklassik, Schulchöre, Theatergruppen, Kunstwerkstatt Informations- und kommunikationstechnische Grundbildung Medienprojekte, I-Pad-Klasse, Arbeit und Beschäftigung Schüler*innen-Firmen in unterschiedlichen Tätigkeitsfeldern	Département mettant l'accent sur le développement physique et moteur Langue et communication (communication assistée), exercice physique et mobilité Football, natation, judo, boccia, athlétisme, activités physiques de base, esthétique et créativité Cours de musique, chorale de l'école, groupes de théâtre, atelier artistique Enseignement de base sur les technologies de l'information et de la communication Projets multimédias, cours avec iPad, travail et employ « Entreprises » créées par les élèves dans différents domaines d'activité
<b>WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT</b>	<b>MATIÈRES / ACTIVITÉS OBLIGATOIRES AU CHOIX</b>
Im Rahmen der angeleiteten Beschäftigungs- und Lernzeit: Bewegung und Sport, Verkehrserziehung, Umwelt und Technologie, Informations- und Kommunikationstechnik, Ästhetik und Kreativität	Dans le cadre de l'enseignement et des activités encadrés : Exercice physique et sport, éducation à la sécurité routière, environnement et technologie, technologies de l'information et de la communication, esthétique et créativité
<b>SCHÜLER*INNEN AUSTAUSCHPROGRAMME</b>	<b>PROGRAMMES D'ÉCHANGE POUR LES ÉLÈVES</b>
./.	./.
<b>BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG</b>	<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE ET POUR LES ÉTUDES</b>
in der Regel drei verpflichtende Betriebspraktika	En règle générale, trois stages en entreprise obligatoires pendant la phase d'orientation professionnelle

in der Berufsorientierungsstufe mehrere Schüler*innen-Betriebe mit unterschiedlichen Tätigkeitsfeldern	Les élèves créent plusieurs « entreprises » dans différents domaines d'activité
<b>RELIGIONSUNTERRICHT</b>	<b>ENSEIGNEMENT RELIGIEUX</b>
gemischt konfessioneller Religionsunterricht	Enseignement religieux mixte, éthique
<b>MÖGLICHE ABSCHLÜSSE</b>	<b>DIPLÔMES POSSIBLES</b>
Abschluss der Schule mit Förderschwerpunkt geistige Entwicklung	Diplôme d'une école mettant l'accent sur le développement intellectuel
<b>ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE</b>	ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE
<b>Integrierte Gesamtschule</b>	École globale intégrée
Hessenring 75, 65428 Rüsselsheim am Main Fon: 06142 95450 Fax: 06142 954535 humboldt-schule@t-online.de www.alexander-von-humboldt-schule.de Schulleitung: Svenia Bormuth	Hessenring 75, 65428 Rüsselsheim am Main Tél. : 06142 95450 Fax : 06142 954535 humboldt-schule@t-online.de www.alexander-von-humboldt-schule.de Directrice : Svenia Bormuth
<b>UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE</b>	<b>HEURES DE COURS / SEMAINE</b>
24 mal 60-Minuten pro Woche	24 fois 60 minutes par semaine
<b>GANZTAGSBETRIEB/ NACHMITTAGSBETREUUNG</b>	<b>FONCTIONNEMENT TOUTE LA JOURNÉE / ACCUEIL L'APRÈS-MIDI</b>
Pädagogische Nachmittagsbetreuung: Mo – Do bis 15.45 Uhr, Fr bis 14.15 Uhr  Verpflichtende Lernzeiten, vor- und nachmittags	Accueil pédagogique l'après-midi : du lundi au jeudi jusqu'à 15h45, le vendredi jusqu'à 14h15 Horaires d'apprentissage obligatoires le matin et l'après-midi
<b>MITTAGESSEN/MENSA</b>	<b>DÉJEUNER / CANTINE</b>
alle Wochentage	Tous les jours de la semaine
<b>SPRACHENFOLGE</b>	<b>APPRENTISSAGE DES LANGUES</b>
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5 Französisch oder Spanisch, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 7 (Wahlpflichtunterricht)	Anglais, première langue étrangère obligatoire à partir de la 5 <sup>e</sup> classe Français ou espagnol, deuxième langue étrangère obligatoire à partir de la 7 <sup>e</sup> classe (matière obligatoire au choix)

<b>LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG</b>	<b>PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE</b>
Siehe Tabelle Seite 36 / 37	Voir tableau aux pages 36/37
<b>FÖRDERANGEBOTE</b>	<b>OFFRES D'ENSEIGNEMENT</b>
Leseförderung, Mathematikförderung, Förderung bei Lese-Rechtschreibschwäche Förderung bei Lernschwierigkeiten kostenlose Nachhilfe für Schüler*innen der Klasse 5 durch Schüler*innen der Klasse 10	Perfectionnement en lecture et mathématiques, soutien en cas de difficultés de lecture et d'orthographe Soutien en cas de difficultés d'apprentissage Soutien gratuit pour les élèves de 5e classe assuré par des élèves de 10e classe
<b>AG-ANGEBOT</b>	<b>GROUPES DE TRAVAIL</b>
Sprachzertifikate (DELTA, TELC) Englisch, Mathematik, Deutsch zur Vorbereitung auf die Gymnasiale Oberstufe; Forschungsgruppe Naturwissenschaften; Sport, Tanz, Theater-AG's; Schreibwerkstatt, Lesescouts; Mathescouts; Sportscoouts; Schulsanitäter* innen; AG Studienvorbereitung	Certificats de langue (DELTA, TELC) Anglais, mathématiques, allemand en vue de la préparation au niveau supérieur du Gymnasium ; groupe de recherche sur les sciences naturelles ; groupes de travail pour le sport, la danse et le théâtre ; atelier d'écriture, scouts lecture ; scouts mathématiques ; scouts sport ; secouristes scolaires ; groupe de travail pour la préparation aux études
<b>PROFIL / ZERTIFIZIERUNG</b>	<b>PROFIL / CERTIFICATION</b>
Spezialisierung im Bereich Naturwissenschaften (NaWi): experimentierender Unterricht, zweistündig in Klasse 5 und 6; handlungsorientierter Fachunterricht Physik, Chemie, Biologie in allen Klassen 7 – 10	École accordant une grande importance à la danse sportive et proposant un large choix de groupes de travail
<b>PROFIL / ZERTIFIZIERUNG</b>	<b>PROFIL / CERTIFICATION</b>
Tanzsportbegeisterte Schule mit umfangreichem AG-Angebot Tablet-Projekte MINT (Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik) PUSCH (Praxis und Schule) in Kooperation mit Kultur123, Volkshochschule	École accordant une grande importance à la danse sportive et proposant un large choix de groupes de travail Projets avec des tablettes MINT (mathématiques, informatiques, sciences naturelles et technologie) PUSCH (pratique et école) en coopération avec Kultur123, Volkshochschule

<b>WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT</b>	<b>MATIÈRES / ACTIVITÉS OBLIGATOIRES AU CHOIX</b>
<p>Klasse 5 Computerführerschein  Klasse 6 Frühfranzösisch, Mathematik-Känguru-Wettbewerb  Klasse 7 Französisch, Spanisch, Informatik und Robotertechnik I, Darstellendes Spiel, Kunst  Klasse 9 Robotertechnik II; Holz- und Metallarbeiten, Kunst  Klasse 10 Debattierclub, zweisprachiger Politikunterricht, zweisprachiger NaWi-Unterricht</p>	<p>5<sup>e</sup> classe : permis de conduire informatique  6e classe : français précoce, concours Kangourou des mathématiques  7e classe : français, espagnol, informatique et robotique I, art dramatique, art  9e classe : robotique II, travail du bois et des métaux, art  10e classe : club de débat, enseignement bilingue en sciences politiques, enseignement bilingue en sciences naturelles</p>
<b>SCHÜLER*INNEN AUSTAUSCHPROGRAMME</b>	<b>PROGRAMMES D'ÉCHANGE POUR LES ÉLÈVES</b>
<p>Italien (Bergamo/mit Betriebspraktikum)  Frankreich (Niederbronn-les Bains/Friedensfahrt)  Frankreich (Nancy/Internationale Begegnung)</p>	<p>Italie (Bergame / avec stage en entreprise)  France (Niederbronn-les-Bains / voyage pour la paix)  France (Nancy / rencontre internationale)</p>
<b>BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG</b>	<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE ET POUR LES ÉTUDES</b>
<p>zweiwöchige Praktika in Klasse 8 und 9  regelmäßige Sprechstunde der Berufsberatung der Bundesagentur für Arbeit  Kompetenzfeststellung (KomPo7)  Berufsorientierung 8 mit Engagement der Eltern  Bewerbungstraining 9 mit regionalen Partnern  Berufsorientierungstag 10 mit Beteiligung der regionalen Betriebe, Zukunftswerkstatt in Kooperation mit der IHK</p>	<p>Stages de deux semaines en 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> classe  Consultations régulières de conseillers d'orientation de l'Agence allemande pour l'emploi  Évaluation des compétences (KomPo7)  Orientation professionnelle avec engagement des parents en 8e classe  Formation au dépôt de candidatures avec des partenaires régionaux en 9e classe  Journée d'orientation professionnelle avec participations d'entreprises régionales et atelier pour l'avenir en coopération avec l'IHK en 10e classe</p>
<b>RELIGIONSUNTERRICHT</b>	<b>ENSEIGNEMENT RELIGIEUX</b>
<p>evangelisch, katholisch, Ethik</p>	<p>Protestant, catholique, éthique</p>
<b>MÖGLICHE ABSCHLÜSSE</b>	<b>DIPLÔMES POSSIBLES</b>
<p>berufsorientierter Abschluss, Hauptschulabschluss, Realschulabschluss, Zusatz: Nach dem Realschulabschluss können die Schüler*innen die Berechtigung zum</p>	<p>Diplôme professionnalisant, diplôme de Hauptschule, diplôme de Realschule  Complément : après le diplôme de Realschule, les élèves peuvent obtenir une équivalence</p>

Wechsel in die gymnasialen Oberstufe oder des beruflichen Gymnasiums erhalten und dort das Abitur erreichen.	leur permettant de passer au niveau supérieur du Gymnasium ou d'entrer dans un Gymnasium professionnel afin de s'y préparer à l'Abitur.
<b>GERHART-HAUPTMANN-SCHULE</b>	GERHART-HAUPTMANN-SCHULE
<b>Integrierte Gesamtschule</b>	École globale intégrée
Im Reis 51, 65428 Rüsselsheim am Main Fon: 06142 310010 Fax: 06142 3100115 mail@g-h-s.net www.g-h-s.net Schulleitung: Sabine Dorweiler-Wegert	Im Reis 51, 65428 Rüsselsheim am Main Tél. 06142 310010 Fax : 06142 3100115 mail@g-h-s.net www.g-h-s.net Directrice : Sabine Dorweiler-Wegert
<b>UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE</b>	<b>HEURES DE COURS / SEMAINE</b>
30 – 34 Wochenstunden (nach Jahrgangsstufe)	30 à 34 heures par semaine (selon la classe)
<b>GANZTAGSBETRIEB/ NACHMITTAGSBETREUUNG</b>	<b>FONCTIONNEMENT TOUTE LA JOURNÉE / ACCUEIL L'APRÈS-MIDI</b>
Pädagogische Nachmittagsbetreuung: Montag – Donnerstag: 7.30 bis 16.00 Uhr; Freitag: 7.30 bis 14.30 Uhr Pflichtunterricht an bis zu zwei Nachmittagen bis 15.30 Uhr Lernzeiten, Förderkurse und Arbeitsgemeinschaften	Accueil pédagogique l'après-midi : du lundi au jeudi de 7h30 à 16h, le vendredi de 7h30 à 14h30 Enseignement obligatoire un ou deux après-midis, jusqu'à 15h30
<b>MITTAGESSEN/MENSA</b>	<b>DÉJEUNER / CANTINE</b>
alle Wochentage	Tous les jours de la semaine
<b>SPRACHENFOLGE</b>	<b>APPRENTISSAGE DES LANGUES</b>
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5 Französisch oder Spanisch, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 7	Anglais, première langue étrangère obligatoire à partir de la 5e classe  Français ou espagnol, deuxième langue étrangère obligatoire à partir de la 7e classe
<b>LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG</b>	<b>PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE</b>
Siehe Tabelle Seite 36 / 37	Voir tableau aux pages 36/37
<b>FÖRDERANGEBOTE</b>	<b>OFFRES D'ENSEIGNEMENT</b>

fachbezogener Förderunterricht (Deutsch, Mathematik, Englisch) sowie Lese-Rechtschreib-Kurse und Deutsch als Zweitsprache-Kurse	Cours de soutien dans certaines matières (allemand, mathématiques, anglais) Cours de lecture et d'orthographe et cours d'allemand deuxième langue
<b>AG-ANGEBOT</b>	<b>GROUPES DE TRAVAIL</b>
breites Angebot in den Bereichen Musik (z. B. Schulorchester), Kunst, Sport, Umweltschutz (z. B. Schulgarten, Upcycling), Naturwissenschaft, Schüler*innen-Firma „Good Stuff“ SGmbH, Schulsanitätsdienst und vieles mehr	Large choix dans les domaines de la musique (orchestre de l'école, par ex.), de l'art, du sport, de la protection de l'environnement (jardin de l'école, surcyclage, etc.) et des sciences naturelles, « entreprises » créées par les élèves avec Good Stuff SGmbH, secouristes scolaires et bien plus encore
<b>PROFIL / ZERTIFIZIERUNG</b>	<b>PROFIL / CERTIFICATION</b>
Klassenmusizieren mit Blasinstrumenten (Klasse 5 und 6) zertifizierte Umweltschule mit den Schwerpunkten Nachhaltigkeit und Fairtrade Informatikunterricht ab Klasse 5 Berufsorientierung	Cours de musique avec des instruments à vent (5 <sup>e</sup> et 6 <sup>e</sup> classe) École environnementale certifiée mettant l'accent sur le développement durable et le commerce équitable Cours d'informatique à partir de la 5e classe Orientation professionnelle
<b>WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT</b>	<b>MATIÈRES / ACTIVITÉS OBLIGATOIRES AU CHOIX</b>
arbeitstechnischer Unterricht (Holz, Metall, Informatik) Kochen und gesunde Ernährung, Erste-Hilfe Kunst, Darstellendes Spiel Naturwissenschaft, Mathematik Geschichte, Sport	Cours de travaux pratiques (bois, métal, informatique) Cuisine et alimentation saine, premiers secours Art, art dramatique Sciences naturelles, mathématiques Histoire, sport
<b>SCHÜLER*INNEN AUSTAUSCHPROGRAMME</b>	<b>PROGRAMMES D'ÉCHANGE POUR LES ÉLÈVES</b>
freiwillige Zusatzangebote: England (Eastbourne) Polen (Auschwitz/Studienfahrt)	Offres complémentaires facultatives : Angleterre (Eastbourne) Pologne (Auschwitz / voyage d'étude)
<b>BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG</b>	<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE ET POUR LES ÉTUDES</b>
Kompetenzfeststellung (KomPo7) mehrwöchige Betriebspraktika in Klasse 8 und 9	Évaluation des compétences (KomPo7) Stages de plusieurs semaines en 8e et 9e classe

regelmäßige Sprechstunde der Berufsberatung der Bundesagentur für Arbeit Betriebsbesichtigungen und Kooperationen mit Firmen in der Region	Consultations régulières de conseillers d'orientation de l'Agence allemande pour l'emploi Visites d'entreprises et coopérations avec des entreprises de la région
<b>RELIGIONSUNTERRICHT</b>	<b>ENSEIGNEMENT RELIGIEUX</b>
evangelisch, katholisch, Ethik	Protestant, catholique, éthique
<b>MÖGLICHE ABSCHLÜSSE</b>	<b>DIPLÔMES POSSIBLES</b>
berufsorientierter Abschluss, Hauptschulabschluss, Realschulabschluss Zusatz: Nach dem Realschulabschluss können die Schüler*innen die Berechtigung zum Wechsel in die gymnasialen Oberstufe oder des beruflichen Gymnasiums erhalten und dort das Abitur erreichen.	Diplôme professionnalisant, diplôme de Hauptschule, diplôme de Realschule Complément : après le diplôme de Realschule, les élèves peuvent obtenir une équivalence leur permettant de passer au niveau supérieur du Gymnasium ou d'entrer dans un Gymnasium professionnel afin de s'y préparer à l'Abitur.
NOTIZEN	NOTES
<b>SOPHIE-OPEL-SCHULE</b>	SOPHIE-OPEL-SCHULE
<b>Kooperative Gesamtschule</b>	École globale coopérative
Ernst-Reuter-Str. 11 – 15, 65428 Rüsselsheim am Main Fon: 06142 963080 info@sophie-opel-schule.de www.sophie-opel-schule.de Schulleitung: Jens Krämer	Ernst-Reuter-Str. 11 – 15, 65428 Rüsselsheim am Main Fon: 06142 963080 info@sophie-opel-schule.de www.sophie-opel-schule.de Directeur : Jens Krämer
<b>UNTERRICHTSTUNDEN/ WOCHE</b>	<b>HEURES DE COURS / SEMAINE</b>
30 – 35 Wochenstunden (nach Jahrgangsstufe) 4x 90 Minuten Blöcke pro Tag: Unterricht, Teilnahme an Arbeitsgemeinschaften und Förderunterricht	30 à 35 heures par semaine (selon la classe) 4 blocs de 90 minutes par jour: cours, participation à des groupes de travail et soutien
<b>GANZTAGSBETRIEB/NACHMITTAGS-BETREUUNG</b>	<b>FONCTIONNEMENT TOUTE LA JOURNÉE / ACCUEIL L'APRÈS-MIDI</b>
Pädagogische Nachmittagsbetreuung: Montag – Donnerstag bis 15.30 Uhr, Freitag bis 14.00 Uhr	Accueil pédagogique l'après-midi : du lundi au jeudi jusqu'à 15h30, le vendredi jusqu'à 14h



Verpflichtender Ganztagsunterricht an ein bis zwei Nachmittagen, Arbeitsgemeinschaften täglich, Talentworkshops für die Jahrgänge 5 und 6	Enseignement obligatoire un ou deux après-midis, groupes de travail tous les jours, ateliers talents pour les élèves de 5e et 6e classe
<b>MITTAGESSEN/MENSA</b>	<b>DÉJEUNER / CANTINE</b>
Alle Wochentage	Tous les jours de la semaine
<b>SPRACHENFOLGE</b>	<b>APPRENTISSAGE DES LANGUES</b>
<p>Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5 für alle Bildungsgänge</p> <p><b>Bildungsgang Realschule:</b>  Französisch oder Spanisch, freiwillige 2. Fremdsprache ab Klasse 7 (Wahlpflichtangebot)</p> <p>Bildungsgang Gymnasium:  Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5  Französisch oder Spanisch, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 7  Französisch, freiwillige 3. Fremdsprache ab Klasse 9 (Wahlpflichtangebot)</p>	<p>Anglais, première langue étrangère obligatoire à partir de la 5<sup>e</sup> classe pour tous les cursus</p> <p><b>Cursus de la Realschule :</b>  Français ou espagnol, deuxième langue étrangère facultative à partir de la 7e classe (matière obligatoire au choix)</p> <p><b>Cursus du Gymnasium :</b>  Anglais, première langue étrangère obligatoire à partir de la 5e classe  Français ou espagnol, deuxième langue étrangère obligatoire à partir de la 7e classe  Français, troisième langue étrangère facultative à partir de la 9e classe (matière obligatoire au choix)</p>
<b>LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG</b>	<b>PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE</b>
Siehe Tabelle Seite 36 / 37	Voir tableau aux pages 36/37
<b>FÖRDERANGEBOTE</b>	<b>OFFRES D'ENSEIGNEMENT</b>
Mentor*innen-System individueller Förderunterricht für Schüler*innen mit Lernschwierigkeiten Leseförderung selbst- und projektorientiertes Lernen als eigenständiges Fach	Système de mentorat Cours de soutien individuels pour les élèves ayant des difficultés d'apprentissage Perfectionnement en lecture Matière à part entière consacrée à l'apprentissage autonome en vue de la réalisation d'un projet
<b>AG-ANGEBOT</b>	<b>GROUPES DE TRAVAIL</b>
Medien-AG (Radio Rüsselsheim und andere Medien), Feuerwehr, Schulsanitätsdienst, Flag-Football, Musik-AG, Cajon-AG, Löwen-Stark,	Médias (radio Rüsselsheim et autres médias), pompiers, secouristes scolaires, flag football,

„Deutsch meets Fußball“, Mädchen-Fußball und vieles mehr. Das Angebot kann jährlich wechseln	musique, cajón, Löwen-Stark, « Deutsch meets Fußball », football féminin et bien plus encore L'offre peut évoluer d'une année à l'autre
<b>PROFIL / ZERTIFIZIERUNG</b>	<b>PROFIL / CERTIFICATION</b>
Berufs- und Studienorientierung Fächerübergreifender- und handlungsorientierter naturwissenschaftlicher Unterricht in den Klassen 5 – 6 Fächerübergreifender- und handlungsorientierter Fachunterricht in Physik, Chemie und Biologie in den Klassen 7 – 10 Schulkleidung verpflichtend für alle Schüler*innen	Orientation professionnelle et pour les études Enseignement interdisciplinaire et pratique des sciences naturelles en 5e et 6e classe  Enseignement interdisciplinaire et pratique de la physique, de la chimie et de la biologie de la 7e à la 10e classe  Uniforme obligatoire pour tous les élèves
<b>WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT</b>	<b>MATIÈRES / ACTIVITÉS OBLIGATOIRES AU CHOIX</b>
Naturwissenschaften technischer Unterricht (Holz, Metall, Informationstechnik) Kochen und gesunde Ernährung Sport und Kunst	Sciences naturelles Cours techniques (bois, métal, informatique) Cuisine et alimentation saine Sport et art
<b>SCHÜLER*INNEN AUSTAUSCHPROGRAMME</b>	<b>PROGRAMMES D'ÉCHANGE POUR LES ÉLÈVES</b>
England (in Planung) Frankreich (in Planung) Spanien	Angleterre (en projet) France (en projet) Espagne
<b>BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG</b>	<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE ET POUR LES ÉTUDES</b>
Betriebsbesichtigungen und Berufsmessen  Kompetenzfeststellung (KomPo7) regelmäßige Sprechstunde der Berufsberatung der Bundesagentur für Arbeit	Visites d'entreprises et de salons professionnels Évaluation des compétences (KomPo7) Consultations régulières de conseillers d'orientation de l'Agence allemande pour l'emploi
<b>RELIGIONSUNTERRICHT</b>	<b>ENSEIGNEMENT RELIGIEUX</b>
evangelisch, katholisch, Ethik	Protestant, catholique, éthique
<b>MÖGLICHE ABSCHLÜSSE</b>	<b>DIPLÔMES POSSIBLES</b>
berufsorientierter Abschluss, Hauptschulabschluss, Realschulabschluss	Diplôme professionnalisant, diplôme de Hauptschule, diplôme de Realschule

Zusatz: Nach dem Realschulabschluss können die Schüler*innen die Berechtigung zum Wechsel in die gymnasialen Oberstufe oder des beruflichen Gymnasiums erhalten und dort das Abitur erreichen.	Complément : après le diplôme de Realschule, les élèves peuvent obtenir une équivalence leur permettant de passer au niveau supérieur du Gymnasium ou d'entrer dans un Gymnasium professionnel afin de s'y préparer à l'Abitur.
<b>IMMANUEL-KANT-SCHULE</b>	<b>IMMANUEL-KANT-SCHULE</b>
<b>Gymnasium der Stadt Rüsselsheim am Main</b>	<b>Collège-lycée de la ville de Rüsselsheim am Main</b>
Evreuxring 25, 65428 Rüsselsheim am Main Fon: 06142 603390 Fax: 06142 6033915 office@iks-ruesselsheim.de www.iks-ruesselsheim.de Schulleitung: Bea König	Evreuxring 25, 65428 Rüsselsheim am Main Tél. : 06142 603390 Fax : 06142 6033915 office@iks-ruesselsheim.de www.iks-ruesselsheim.de Directrice : Bea König
<b>UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE</b>	<b>HEURES DE COURS / SEMAINE</b>
28-34 Wochenstunden (nach Jahrgangsstufen) Unterricht nach G9 Stundentafel Profilklassen Sport und Musik (eine zusätzliche Wochenstunde)	28 à 34 heures par semaine (selon la classe), cours selon la grille horaire G9 Classes spécialisées sport et musique (une heure de cours en plus par semaine)
<b>GANZTAGSBETRIEB/ NACHMITTAGSBETREUUNG</b>	<b>FONCTIONNEMENT TOUTE LA JOURNÉE / ACCUEIL L'APRÈS-MIDI</b>
Pädagogische Nachmittagsbetreuung: Montag bis Donnerstag bis 14.50 Uhr (Klassen 5 und 6) Vielfältiges Angebot an AGs am Nachmittag für alle Jahrgangsstufen	Accueil pédagogique l'après-midi du lundi au jeudi jusqu'à 14h50 (5e et 6e classe) Large choix de groupes de travail l'après-midi pour toutes les classes
<b>MITTAGESSEN/MENSA</b>	<b>DÉJEUNER / CANTINE</b>
alle Wochentage, Bistro	Tous les jours de la semaine, bistro
<b>SPRACHENFOLGE</b>	<b>APPRENTISSAGE DES LANGUES</b>
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5 Französisch oder Latein, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 7 Spanisch, freiwillige 3. Fremdsprache ab Klasse 9	Anglais, première langue étrangère obligatoire à partir de la 5 <sup>e</sup> classe Français ou latin, deuxième langue étrangère obligatoire à partir de la 7 <sup>e</sup> classe Espagnol, troisième langue étrangère facultative à partir de la 9 <sup>e</sup> classe

(Wahlpflichtunterricht)	(matière obligatoire au choix)
<b>LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG</b>	<b>PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE</b>
<p>Alle Schüler*innen werden unter Berücksichtigung ihrer persönlichen Interessen und Lernbedürfnisse gemeinsam im Rahmen des regulären Fachunterrichtes unterrichtet:</p> <p><b>(Binnendifferenzierung)</b></p> <p>Gezielte Leistungsförderung durch Teilnahme an Wettbewerben (Jugend forscht, Bio-Olympiade, etc.)</p> <p>Sportklassenkonzept zur Unterstützung von sportlichen Talenten</p> <p>Lehrer-Trainer (Hockey und Judo): Diese Lehrkräfte bieten für leistungsstarke Schüler*innen Trainingsmaßnahmen während der Schulzeit an</p>	<p>Tous les élèves se voient dispenser un enseignement commun régulier tenant compte de leurs centres d'intérêt et besoins pédagogiques personnels (<b>différenciation interne</b>)</p> <p>Encouragement ciblé des performances via la participation à des concours (Jugend forscht, Olympiades de biologie, etc.)</p> <p>Section sportive scolaire pour encourager les talents sportifs</p> <p>Enseignants-entraîneurs (hockey et judo) : ces enseignants proposent des séances d'entraînement aux élèves performants pendant les horaires de classe</p>
<b>FÖRDERANGEBOTE</b>	<b>OFFRES D'ENSEIGNEMENT</b>
Differenzierte Förder- und Forderkurse in den Fächern Deutsch, Mathematik und Englisch Schulsozialarbeit	Enseignement différencié en allemand, mathématiques et anglais Psychologue scolaire
<b>AG-ANGEBOT</b>	<b>GROUPES DE TRAVAIL</b>
<p>zahlreiche AGs zu den schulischen Schwerpunkten:</p> <p>Musik (Chor, Orchester, Big Band)</p> <p>Sport (z. B. Volleyball, Klettern, Fußball, Hockey)-</p> <p>MINT (z. B. Informatik, Roboterprogrammierung, etc.)</p>	<p>Nombreux groupes de travail en lien avec les axes thématiques de l'école :</p> <p>Musique (chorale, orchestre, big band)</p> <p>Sport (volleyball, escalade, football, hockey, etc.)</p> <p>MINT (informatique, programmation de robots, etc.)</p>
<b>PROFIL / ZERTIFIZIERUNG</b>	<b>PROFIL / CERTIFICATION</b>
<p>vom Land Hessen zertifizierte Schule mit Schwerpunkt Musik (Musik- und Bläserklassen)</p> <p>Partnerschule Leistungssport, mit angegliedertem Regionalem Talentzentrum (RTZ), Sportklassen</p> <p>Zertifikat MINT-freundliche Schule</p> <p>Zertifikat Junior Ingenieur Akademie, Telekom-Stiftung</p>	<p>École spécialisée dans la musique (classes musique et instruments à vent) certifiée par le Land de Hesse</p> <p>École partenaire pour le sport de haut niveau, rattachée à un Centre régional pour les talents (Regionales Talentzentrum, RTZ), classes sport</p> <p>Certificat d'école favorable aux MINT</p>

Zertifizierung „Umweltschule“ – Schulgarten Schwerpunkt soziales Lernen Sprachzertifikate (Cambridge, DELF)	Certificat Junior-Ingenieur-Akademie, Telekom Stiftung Certification « École environnementale », jardin scolaire Priorité accordée à l'apprentissage social Certificats de langues (Cambridge, DELF)
<b>WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT</b>	<b>MATIÈRES / ACTIVITÉS OBLIGATOIRES AU CHOIX</b>
Klasse 9 und 10 2-stündiger Unterricht; Bereiche: Musik, Sport und MINT, sowie Kunst oder Darstellendes Spiel 3- stündiger Unterricht, bei Spanisch 3. Fremdsprache	9 <sup>e</sup> et 10 <sup>e</sup> classe Deux heures de cours de musique, sport, MINT et art ou art dramatique  Trois heures de cours d'espagnol troisième langue étrangère
<b>SCHÜLER*INNEN AUSTAUSCHPROGRAMME</b>	<b>PROGRAMMES D'ÉCHANGE POUR LES ÉLÈVES</b>
Frankreich (Evreux, Lure, La Réunion) USA (Oshkosh) England (Hastings)	France (Évreux, Lure, La Réunion) États-Unis (Oshkosh) Angleterre (Hastings)
<b>BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG</b>	<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE ET POUR LES ÉTUDES</b>
Praktika in Klassenstufen 9 und E-Phase Berufsberatung durch die Bundesagentur für Arbeit Studienberatungen der Universitäten und Hochschulen Mainz, Darmstadt und Frankfurt am Main Geva-Tests zur Berufswahl Bewerbungstrainings Mentor*innen Netzwerk	Stages en 9 <sup>e</sup> classe et pendant la phase d'introduction Conseils d'orientation de l'Agence allemande pour l'emploi Conseils d'études des universités et grandes écoles de Mayence, Darmstadt et Francfort- sur-le-Main Tests GEVA pour le choix de métier Formations au dépôt de candidatures avec un réseau de mentors
<b>RELIGIONSUNTERRICHT</b>	<b>ENSEIGNEMENT RELIGIEUX</b>
evangelisch, katholisch, Ethik	Protestant, catholique, éthique
<b>MÖGLICHE ABSCHLÜSSE</b>	<b>DIPLÔMES POSSIBLES</b>
Hauptschulabschluss, Realschulabschluss, Abitur	Diplôme de Hauptschule, diplôme de Realschule, Abitur

<b>MAX-PLANCK-SCHULE</b>	<b>MAX-PLANCK-SCHULE</b>
<b>Gymnasium der Stadt Rüsselsheim am Main (Selbstständige Schule)</b>	<b>Collège-lycée de la ville de Rüsselsheim am Main (établissement autonome)</b>
Joseph-Haydn-Straße 1, 65428 Rüsselsheim am Main Fon: 06142 836770 Fax: 06142 8367715 poststelle@mps.ruesselsheim.schulverwaltung .hessen.de www.max-planck-schule.de Schulleitung: Marc Rhein	Joseph-Haydn-Straße 1, 65428 Rüsselsheim am Main Tél. : 06142 836770 Fax : 06142 8367715 poststelle@mps.ruesselsheim.schulverwaltung .hessen.de www.max-planck-schule.de Directeur : Marc Rhein
<b>UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE</b>	<b>HEURES DE COURS / SEMAINE</b>
28 – 32 Stunden (je nach Jahrgangstufe und Fächerwahl) Unterricht nach G9-Studentafel (28 Wochenstunden)	28 à 32 heures (selon la classe et les matières choisies), cours selon la grille horaire G9 (28 heures par semaine)
<b>GANZTAGSBETRIEB/ NACHMITTAGSBETREUUNG</b>	<b>FONCTIONNEMENT TOUTE LA JOURNÉE / ACCUEIL L'APRÈS-MIDI</b>
Pädagogische Nachmittagsbetreuung (kostenfrei): Montag bis Donnerstag von 13.30 – 15.30 Uhr Buch&Ball, pädagogische Nachmittagsbetreuung (kostenpflichtig): Montag bis Donnerstag von 13.30 – 15.30 Uhr (Klassenstufen 5 und 6)	Accueil pédagogique l'après-midi (gratuit) : du lundi au jeudi de 13h30 à 15h30  Buch&Ball [livres et ballon], accueil pédagogique l'après-midi (payant) : du lundi au jeudi de 13h30 à 15h30 (5e et 6e classe)
<b>MITTAGESSEN/MENSA</b>	<b>DÉJEUNER / CANTINE</b>
alle Wochentage, Kiosk	Tous les jours de la semaine, kiosque
<b>SPRACHENFOLGE</b>	<b>APPRENTISSAGE DES LANGUES</b>
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5 Französisch, Latein oder Spanisch, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 7 Französisch, Latein oder Spanisch freiwillige 3. Fremdsprache ab Klasse 9 (Wahlpflichtunterricht)	Anglais, première langue étrangère obligatoire à partir de la 5 <sup>e</sup> classe Français, latin ou espagnol, deuxième langue étrangère obligatoire à partir de la 7e classe Français, latin ou espagnol, troisième langue étrangère facultative à partir de la 9e classe (matière obligatoire au choix)

<b>LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG</b>	<b>PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE</b>
Alle Schüler*innen werden unter Berücksichtigung ihrer persönlichen Interessen und Lernbedürfnisse gemeinsam im Rahmen des regulären Fachunterrichtes unterrichtet: <b>(Binnendifferenzierung)</b>	Tous les élèves se voient dispenser un enseignement commun régulier tenant compte de leurs centres d'intérêt et besoins pédagogiques personnels (différenciation interne)
<b>FÖRDERANGEBOTE</b>	<b>OFFRES D'ENSEIGNEMENT</b>
Deutsch als Zweitsprache (DaZ) in den Klassenstufen 5 und 6 Förderangebote in den Hauptfächern der Klassenstufen 5 – 7 vielfältige zusätzliche Angebote für besonders begabte Schüler*innen in allen Jahrgangsstufen	Cours d'allemand deuxième langue (DaZ) en 5 <sup>e</sup> et 6 <sup>e</sup> classe Cours de soutien dans les matières principales de la 5 <sup>e</sup> à la 7 <sup>e</sup> classe Large choix d'offres complémentaires pour les élèves particulièrement doués de toutes les classes
<b>AG-ANGEBOT</b>	<b>GROUPES DE TRAVAIL</b>
Ein vielfältiges Angebot mit über 30 AGs in allen Bereichen steht zur Auswahl: Theater-AG, Sport AG's (Schwimmen und Volleyball), Junior- oder Jugendorchester, Botanik-AG, Zoo-AG, Umwelt-AG	Large choix de plus de 30 groupes de travail dans tous les domaines : théâtre, sport (natation et volleyball), orchestre junior ou des jeunes, botanique, zoologie, environnement
<b>PROFIL / ZERTIFIZIERUNG</b>	<b>PROFIL / CERTIFICATION</b>
zertifizierter MINT-Excellence-Center (naturwissenschaftlicher Schwerpunkt) Schwerpunkt „moderne Fremdsprachen mit bilingualem Zug“ Schwerpunkt „Theater / Darstellendes Spiel Gesangsklassenkonzept in der Unterstufe Jugend forscht, Jugend präsentiert, Jugend debattiert	Centre d'excellence MINT certifié (accent mis sur les sciences naturelles) Spécialisation : « Langues étrangères modernes avec filière bilingue » Spécialisation : « Théâtre / art dramatique » Cours de chant au niveau inférieur Concours Jugend forscht, Jugend präsentiert, Jugend debattiert
<b>WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT</b>	<b>MATIÈRES / ACTIVITÉS OBLIGATOIRES AU CHOIX</b>
Französisch, Latein oder Spanisch, als freiwillige 3. Fremdsprache Informatik, Darstellendes Spiel und weiterer Wahlpflichtunterricht (angelehnt an Schwerpunkte des Schulprogramm) ab Klasse 9	Troisième langue étrangère facultative : français, latin ou espagnol Informatique, art dramatique et autres matières obligatoires au choix (suivant les priorités du programme scolaire) à partir de la 9 <sup>e</sup> classe

<b>SCHÜLER*INNEN AUSTAUSCHPROGRAMME</b>	<b>PROGRAMMES D'ÉCHANGE POUR LES ÉLÈVES</b>
USA (Nashville / Schüler*innenaustausch) Spanien (Madrid / für Spanischschüler*innen) Frankreich (Cournon d'Auvergne / Schüler*innenaustausch) Italien (Rom/für Lateinschüler*innen) England (London/Studienfahrt)	États-Unis (Nashville / échange scolaire) Espagne (Madrid / pour les hispanisants) France (Cournon d'Auvergne / échange scolaire) Italie (Rome / pour les latinistes) Angleterre (Londres / voyage d'étude)
<b>BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG</b>	<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE ET POUR LES ÉTUDES</b>
Betriebspraktikum in Klasse 9 (verpflichtend) Betriebspraktikum (qualifizierend) in der Qualifikationsphase 1 der gymnasialen Oberstufe Seminare zur Berufsorientierung und Bewerbungstraining Kennenlernen der Arbeitswelt in der Mittelstufe, Erwerb von Präsentationstechniken individuelle Berufsberatung durch die Bundesagentur für Arbeit Besuch von Ausbildungsmessen	Stage en entreprise en 9 <sup>e</sup> classe (obligatoire) Stage en entreprise (qualifiant) pendant la phase de qualification 1 du niveau supérieur du Gymnasium Ateliers consacrés à l'orientation professionnelle et formation au dépôt de candidatures Initiation au monde du travail au niveau intermédiaire, apprentissage de techniques de présentation Conseils d'orientation individuels fournis par l'Agence allemande pour l'emploi Visite de salons des métiers
<b>RELIGIONSUNTERRICHT</b>	<b>ENSEIGNEMENT RELIGIEUX</b>
evangelisch, katholisch, Ethik	Protestant, catholique, éthique
<b>MÖGLICHE ABSCHLÜSSE</b>	<b>DIPLÔMES POSSIBLES</b>
Hauptschulabschluss, Realschulabschluss, Abitur	Diplôme de Hauptschule, diplôme de Realschule, Abitur
<b>NEUES GYMNASIUM</b>	<b>NEUES GYMNASIUM</b>
<b>Schule des Landkreises Groß-Gerau</b>	<b>École de l'arrondissement de Groß-Gerau</b>
Grundweg 6, 65428 Rüsselsheim am Main Fon: 06142 2101880 Fax: 06142 2101884 NGVerwaltung@neues-gymnasium.itis-gg.de www.neues-gymnasium-ruesselsheim.de Schulleitung: Maja Wechselberger	Grundweg 6, 65428 Rüsselsheim am Main Tél. : 06142 2101880 Fax : 06142 2101884 NGVerwaltung@neues-gymnasium.itis-gg.de www.neues-gymnasium-ruesselsheim.de Directrice : Maja Wechselberger



<b>UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE</b>	<b>HEURES DE COURS / SEMAINE</b>
je nach Jahrgangsstufe und Ausgestaltung des gymnasialen Bildungsganges (G8 bzw. G9)	Selon la classe et l'organisation du cursus au sein du Gymnasium (G8 ou G9)
<b>GANZTAGSBETRIEB/ NACHMITTAGSBETREUUNG</b>	<b>FONCTIONNEMENT TOUTE LA JOURNÉE / ACCUEIL L'APRÈS-MIDI</b>
Pädagogische Nachmittagsbetreuung: Montag bis Freitag bis 16.00 Uhr	Accueil pédagogique l'après-midi : du lundi au vendredi jusqu'à 16h
<b>MITTAGESSEN/MENSA</b>	<b>DÉJEUNER / CANTINE</b>
alle Wochentage	Tous les jours de la semaine
<b>SPRACHENFOLGE</b>	<b>APPRENTISSAGE DES LANGUES</b>
Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5 Spanisch (bei G8 oder G9), Latein (bei G8 oder G9) oder Französisch (nur bei G9) als verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 6 Französisch oder Latein als freiwillige 3. Fremdsprache ab der Einführungsphase (Oberstufe)	Anglais, première langue étrangère obligatoire à partir de la 5 <sup>e</sup> classe Espagnol (G8 ou G9), latin (G8 ou G9) ou français (G9 uniquement), deuxième langue étrangère obligatoire à partir de la 6 <sup>e</sup> classe Français ou latin, troisième langue étrangère facultative à partir de la phase d'introduction (niveau supérieur)
<b>LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG</b>	<b>PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE</b>
Parallelangebot G8 und G9 Bilinguale (zweisprachige) Module im G8-Bildungsgang	Cursus parallèles G8 et G9 Modules bilingues dans le cursus G8
<b>FÖRDERANGEBOTE</b>	<b>OFFRES D'ENSEIGNEMENT</b>
Förderangebote in allen Hauptfächern für Schüler*innen Individuelle Unterstützungsangebote über „Schüler helfen Schülern“ Abgestimmtes Ganztagsangebot für die Förderung Schüler*innen, angepasst an Leistungsstand	Perfectionnement dans toutes les matières principales Soutien individuel assuré par des élèves pour d'autres élèves Perfectionnement tout au long de la journée, activité adaptée au niveau des élèves
<b>AG-ANGEBOT</b>	<b>GROUPES DE TRAVAIL</b>
zahlreiche AGs in den Bereichen Biologie, Kunst, Musik, Darstellendes Spiel, Sport, Sprachen, Wirtschaft und Naturwissenschaften	Nombreux groupes de travail dans ces domaines : biologie, art, musique, art dramatique, sport, langues, économie et sciences naturelles

<b>PROFIL / ZERTIFIZIERUNG</b>	<b>PROFIL / CERTIFICATION</b>
<p>Lernen mit digitalen Medien (Smartboard und Tablet-Unterricht), dazu zählt flächendeckender Tablet-Unterricht ab Klasse 9 (G8) oder 10 (G9)</p> <p>Wirtschaft und Technik (Junior AG etc.)</p> <p>Klassenlehrkraftstunden in den Jahrgängen 5 + 6 und nach Möglichkeit 7 – 10</p> <p>TELC Sprachprüfungen</p> <p>Teilnahme am Bundesprojekt „Leistung macht Schule“</p> <p>OloV-zertifizierte Berufs- und Studienorientierung</p> <p>Zertifizierte Schule für Hochbegabung</p> <p>Schulkleidung verpflichtend für alle Schüler*innen</p>	<p>Apprentissage avec des supports numériques (tableau interactif et cours sur tablette), puis cours intégralement dispensés sur tablette à partir de la 9e classe (G8) ou 10e classe (G9)</p> <p>Économie et technologie (groupe de travail junior, etc.)</p> <p>Cours consacrés au vivre-ensemble dans la classe en 5e et 6e classe, puis de la 7e à la 10e classe dans la mesure du possible</p> <p>Examens linguistiques TELC</p> <p>Participation au projet fédéral « Leistung macht Schule » [Pour plus de performance à l'école]</p> <p>Orientation professionnelle et pour les études certifiée OloV</p> <p>École certifiée pour les élèves surdoués</p> <p>Uniforme obligatoire pour tous les élèves</p>
<b>WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT</b>	<b>MATIÈRES / ACTIVITÉS OBLIGATOIRES AU CHOIX</b>
<p>In G9-Klassen Angebote aus dem Bereich der Berufs- und Studienorientierung / Geographie / Naturwissenschaften / Informatik / Sprachen / Musik / Darstellendes Spiel etc.</p>	<p>Matières au choix dans les classes du cursus G9 : orientation professionnelle et pour les études / géographie / sciences naturelles / informatique / langues / musique / art dramatique, etc.</p>
<b>SCHÜLER*INNEN AUSTAUSCHPROGRAMME</b>	<b>PROGRAMMES D'ÉCHANGE POUR LES ÉLÈVES</b>
<p>England (Reading)</p> <p>Spanien (Valencia)</p> <p>Schweden (Kungälv)</p>	<p>Angleterre (Reading)</p> <p>Espagne (Valence)</p> <p>Suède (Kungälv)</p>
<b>BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG</b>	<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE ET POUR LES ÉTUDES</b>
<p>Programm „I AM MINT“</p> <p>Institutionalisierte persönliche Berufsorientierungsgespräche der einzelnen Schüler*innen mit der Schulleitung</p> <p>Betriebspraktika in Jahrgang 9</p> <p>Betriebspraktika in der gymnasialen Oberstufe/ Auslandspraktikum</p>	<p>Programme « I AM MINT »</p> <p>Orientation professionnelle institutionnalisée sous la forme d'entretiens individuels entre les élèves et la direction de l'école</p> <p>Stages en entreprise en 9e classe</p> <p>Stages en entreprise au niveau supérieur du Gymnasium / stage à l'étranger</p>

Berufsorientierungstage mit Workshops zu Bewerbungsverfahren und Firmenkontaktmesse Persönliche Kompetenzermittlung zur Berufsorientierung Frühstudium an den umliegenden Hochschulen und Universitäten	Journées d'orientation professionnelle avec des ateliers sur le processus de candidature et salon de contact avec les entreprises Évaluation individuelle des compétences pour l'orientation professionnelle Initiation aux études dans des universités et grandes écoles des environs
<b>RELIGIONSUNTERRICHT</b>	<b>ENSEIGNEMENT RELIGIEUX</b>
evangelisch, katholisch, Ethik	Protestant, catholique, éthique
<b>MÖGLICHE ABSCHLÜSSE</b>	<b>DIPLÔMES POSSIBLES</b>
Hauptschulabschluss, Realschulabschluss, Abitur	Diplôme de Hauptschule, diplôme de Realschule, Abitur
NOTIZEN	NOTES
<b>OBERMAYR EUROPASCHULE</b>	OBERMAYR EUROPASCHULE
<b>GGMBH</b>	GGMBH
<b>Bilinguale Realschule</b>	Realschule bilingue
<b>Bilinguales Gymnasium</b>	Gymnasium bilingue
<b>Privatschule (kostenpflichtig)</b>	École privée (payante)
Johann-Sebastian-Bach-Straße 57, 65428 Rüsselsheim am Main Fon: 06142 5507810 ruesselsheim@obermayr.com www.esr-aktuell.de Schulleitung: Dr. Gerhard Obermayr	Johann-Sebastian-Bach-Straße 57, 65428 Rüsselsheim am Main Tél. : +49 (0)6142 5507810 ruesselsheim@obermayr.com www.esr-aktuell.de Directeur : Gerhard Obermayr

UNTERRICHTSSTUNDEN/ WOCHE	HEURES DE COURS / SEMAINE
32 Stunden + 8 Stunden Freiarbeit	32 heures + 8 heures de travaux libres
<b>GANZTAGSBETRIEB/NACHMITTAGS-BETREUUNG</b>	<b>FONCTIONNEMENT TOUTE LA JOURNÉE / ACCUEIL L'APRÈS-MIDI</b>
Die Unterrichtszeiten sind von 8.00 – 15.00 Uhr für alle Schüler*innen verbindlich Freiwilliges Betreuungsangebot täglich von 15.00 – 17.00 Uhr	Les horaires des cours, de 8h à 15h, sont obligatoires pour tous les élèves Accueil facultatif tous les jours de 15h à 17h
<b>MITTAGESSEN/MENSA</b>	<b>DÉJEUNER / CANTINE</b>
tägliches Angebot	Tous les jours
<b>SPRACHENFOLGE</b>	<b>APPRENTISSAGE DES LANGUES</b>
<p><b>Sprachenfolge Bilinguale (zweisprachige) Realschule:</b>  Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 7  Spanisch oder Französisch, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 7  <b>Hinweis zur Realschule:</b>  Der Bildungsgang Realschule besteht erst ab der Klasse 7. Die Klassen 5 und 6 gibt es nur als Bildungsgang Gymnasium</p> <p><b>Sprachenfolge Bilinguales (zweisprachiges) Gymnasium:</b>  Englisch, verpflichtende 1. Fremdsprache ab Klasse 5  Spanisch oder Französisch, verpflichtende 2. Fremdsprache ab Klasse 5  Latein oder Informatik (Wahlpflichtfach) ab Klasse 9</p>	<p><b>Apprentissage de deux langues dans le cursus de Realschule :</b>  Anglais, première langue étrangère obligatoire à partir de la 7e classe  Espagnol ou français, deuxième langue étrangère obligatoire à partir de la 7e classe  <b>Remarque sur la Realschule :</b>  Le cursus de Realschule ne commence qu'en 7e classe. Pour la 5e et la 6e classe, seul le cursus de Gymnasium est possible.</p> <p><b>Apprentissage de deux langues dans le cursus de Gymnasium :</b>  Anglais, première langue étrangère obligatoire à partir de la 5e classe  Espagnol ou français, deuxième langue étrangère obligatoire à partir de la 5e classe  Latin ou informatique (matière obligatoire au choix) à partir de la 9e classe</p>
<b>LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG</b>	<b>PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE</b>
Parallelförderung: eine parallel zur Freiarbeit außerhalb des Unterrichtsraumes in der Schule stattfindende differenzierte und intensive Förderphase, der ein Förderplan zugrunde liegt freiwillige Förderkurse finden nach der Schulzeit (ab 15.15 Uhr) statt. Sie werden	Enseignement parallèle : enseignement intensif, différencié et suivant un programme précis dispensé dans l'école en dehors des salles de classe parallèlement aux travaux libres

eingerichtet, wenn bei Schüler*innen besondere Schwierigkeiten beim Erwerb der fachbezogenen Kompetenzen in den Hauptfächern vorliegen DaZ (Deutsch als Zweitsprache)	Des cours de perfectionnement facultatifs sont organisés après les cours (à partir de 15h15) lorsque des élèves ont des difficultés particulières pour acquérir les compétences requises dans les matières principales  DaZ (allemand deuxième langue)
<b>FÖRDERANGEBOTE</b>	<b>OFFRES D'ENSEIGNEMENT</b>
Deutsch und Mathematik	Allemand et mathématiques
<b>AG-ANGEBOT</b>	<b>GROUPES DE TRAVAIL</b>
Spiel & Spaß, Schulzeitung, Theater, Kunst, Brettspiele	Spiel&Spaß [jeux et divertissement], journal de l'école, théâtre, art, jeux de société
<b>PROFIL / ZERTIFIZIERUNG</b>	<b>PROFIL / CERTIFICATION</b>
Bilingualer (zweisprachiger) Unterricht ab Klasse 5 in einigen Nebenfächern (z. B. Geschichte, Politik und Wirtschaft)	À partir de la 5 <sup>e</sup> classe, enseignement bilingue dans certaines matières secondaires (histoire, sciences politiques, économie, etc.)
<b>WAHLPFLICHTANGEBOTE / WAHLPFLICHTUNTERRICHT</b>	<b>MATIÈRES / ACTIVITÉS OBLIGATOIRES AU CHOIX</b>
Latein, Informatik	Latin, informatique
<b>SCHÜLER*INNEN AUSTAUSCHPROGRAMME</b>	<b>PROGRAMMES D'ÉCHANGE POUR LES ÉLÈVES</b>
Nein (Wenn gewünscht, zusammen mit den Obermayr Schulen aus Wiesbaden, Schwalbach und Taunusstein): Spanien Frankreich	Non (Sur demande, en association avec les écoles Obermayr de Wiesbaden, Schwalbach et Taunusstein) : Espagne France
<b>BERUFS- UND STUDIENORIENTIERUNG</b>	<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE ET POUR LES ÉTUDES</b>
In Klasse 8 im Fach Arbeitslehre	Matière consacrée à la préparation au monde du travail en 8 <sup>e</sup> classe
<b>RELIGIONSUNTERRICHT</b>	<b>ENSEIGNEMENT RELIGIEUX</b>
gemischt konfessioneller Religionsunterricht	Enseignement religieux mixte
<b>MÖGLICHE ABSCHLÜSSE</b>	<b>DIPLÔMES POSSIBLES</b>
Realschulabschluss	Diplôme de Realschule

Zusatz: Nach dem Realschulabschluss können die Schüler*innen die Berechtigung zum Wechsel in die gymnasialen Oberstufe oder des beruflichen Gymnasiums erhalten und dort das Abitur erreichen. Beide Bildungsgänge können an der Obermayr - Schule in Wiesbaden besucht werden.	Complément : après le diplôme de Realschule, les élèves peuvent obtenir une équivalence leur permettant de passer au niveau supérieur du Gymnasium ou d'entrer dans un Gymnasium professionnel afin de s'y préparer à l'Abitur. Ces deux cursus sont disponibles à l'école Obermayr de Wiesbaden
	.
<b>LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG</b>	PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE
<b>ALEXANDER-VONHUMBOLDT-SCHULE</b>	ALEXANDER-VONHUMBOLDT-SCHULE
<b>GERHARTHAUPTMANN-SCHULE</b>	GERHARTHAUPTMANN-SCHULE
<b>SOPHIE-OPEL-SCHULE</b>	SOPHIE-OPEL-SCHULE
KLASSE 5	5 <sup>E</sup> CLASSE
Unterricht ausschließlich im Klassenverband: Alle Schüler*innen werden unter Berücksichtigung ihrer persönlichen Interessen und Lernbedürfnisse gemeinsam unterrichtet <b>(Binnendifferenzierung)</b>	Enseignement exclusivement avec toute la classe : tous les élèves se voient dispenser un enseignement commun tenant compte de leurs centres d'intérêt et besoins pédagogiques particuliers (différenciation interne)
Unterricht ausschließlich im Klassenverband: Alle Schüler*innen werden unter Berücksichtigung ihrer persönlichen Interessen und Lernbedürfnisse gemeinsam unterrichtet <b>(Binnendifferenzierung)</b>	Enseignement exclusivement avec toute la classe : tous les élèves se voient dispenser un enseignement commun tenant compte de leurs centres d'intérêt et besoins pédagogiques particuliers (différenciation interne)
Unterricht ausschließlich im Klassenverband: Alle Schüler*innen werden unter Berücksichtigung ihrer persönlichen Interessen und Lernbedürfnisse gemeinsam unterrichtet <b>(Binnendifferenzierung)</b>	Enseignement exclusivement avec toute la classe : tous les élèves se voient dispenser un enseignement commun tenant compte de leurs centres d'intérêt et besoins pédagogiques particuliers (différenciation interne)
KLASSE 6	6 <sup>E</sup> CLASSE
· Deutsch und Mathematik / E- oder G-Kurs / im Klassenverband <b>(binnendifferenzierte Fachleistungsdifferenzierung)</b>	Allemand et mathématiques / cours E ou G / avec toute la classe (différenciation interne en fonction du niveau)

· Englisch / E- oder G-Kurs / außerhalb des Klassenverbands ( <b>äußere Fachleistungsdifferenzierung</b> )	Anglais / cours E ou G / en dehors de la classe habituelle (différenciation externe en fonction du niveau)
· In den weiteren Fächern im Klassenverband	Autres matières avec toute la classe
· Englisch und Mathematik / E- oder G-Kurs / im Klassenverband ( <b>binnendifferenzierte Fachleistungsdifferenzierung</b> )	Allemand et mathématiques / cours E ou G / avec toute la classe (différenciation interne en fonction du niveau)
· In den weiteren Fächern im Klassenverband	Autres matières avec toute la classe
· Deutsch, Englisch, Mathematik / A-B-C Kurs / außerhalb des Klassenverbands ( <b>äußere Fachleistungsdifferenzierung</b> )	Allemand, anglais, mathématiques / cours A, B et C / en dehors de la classe habituelle (différenciation externe en fonction du niveau)
· In den weiteren Fächern im Klassenverband	Autres matières avec toute la classe
<b>KLASSE 7</b>	<b>7<sup>E</sup> CLASSE</b>
· Deutsch / E- oder G Kurs/ im Klassenverband	Allemand / cours E ou G / avec toute la classe
· Englisch / E- oder G Kurs / außerhalb des Klassenverbands	Anglais / cours E ou G / en dehors de la classe habituelle
· Mathematik / A-B-C Kurs / außerhalb des Klassenverbands	Mathématiques / cours A, B et C / en dehors de la classe habituelle
· In den weiteren Fächern im Klassenverband	Autres matières avec toute la classe
· Englisch, Mathematik, Deutsch / E- oder GKurs / im Klassenverband	Anglais, mathématiques, allemand / cours E ou G / avec toute la classe
· In den weiteren Fächern im Klassenverband	Autres matières avec toute la classe
· Der Unterricht findet im Klassenverband in den jeweiligen Bildungsgängen: Hauptschul-, Realschul- und Gymnasialzweig statt	Enseignement dispensé avec toute la classe dans les différents cursus : Hauptschule, Realschule et Gymnasium
<b>ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE</b>	ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-SCHULE
<b>GERHARTHAUPTMANN-SCHULE</b>	GERHARTHAUPTMANN-SCHULE
<b>SOPHIE-OPEL-SCHULE</b>	SOPHIE-OPEL-SCHULE
<b>KLASSE 8</b>	<b>8<sup>E</sup> CLASSE</b>
· Deutsch, Englisch, Mathematik / A-B-C Kurs / außerhalb des Klassenverbands	Allemand, anglais, mathématiques / cours A, B et C / en dehors de la classe habituelle

· In den weiteren Fächern im Klassenverband	Autres matières avec toute la classe
· Englisch, Mathematik, Deutsch / A-B-C- Kurs / außerhalb des Klassenverbands	Anglais, mathématiques, allemand / cours A, B et C / en dehors de la classe habituelle
<b>(äußere Fachleistungsdifferenzierung)</b>	(différenciation externe en fonction du niveau)
· In den weiteren Fächern im Klassenverband	Autres matières avec toute la classe
Der Unterricht findet im Klassenverband in den jeweiligen Bildungsgängen:	Enseignement dispensé avec toute la classe dans les différents cursus :
Hauptschul-, Realschul- und Gymnasialzweig statt	Hauptschule, Realschule et Gymnasium
KLASSE 9	9 <sup>E</sup> CLASSE
· Deutsch, Englisch, Mathematik / A-B-C Kurs / außerhalb des Klassenverbands	Allemand, anglais, mathématiques / cours A, B et C / en dehors de la classe habituelle
· Physik, Chemie, Biologie / E- oder G-Kurs außerhalb des Klassenverbands	Physique, chimie, biologie / cours E ou G / en dehors de la classe habituelle
· In den weiteren Fächern im Klassenverband	Autres matières avec toute la classe
· Englisch, Mathematik, Deutsch, Französisch oder Spanisch / A-B-C Kurs / außerhalb des Klassenverbands	Anglais, mathématiques, allemand, français ou espagnol / cours A, B et C / en dehors de la classe habituelle
· In den weiteren Fächern im Klassenverband	Autres matières avec toute la classe
Der Unterricht findet im Klassenverband in den jeweiligen Bildungsgängen: Hauptschul-, Realschul- und Gymnasialzweig statt	Enseignement dispensé avec toute la classe dans les différents cursus : Hauptschule, Realschule et Gymnasium
Die Zuweisung der Schüler*innen erfolgt entsprechend ihrer individuellen Fähigkeiten in: E- oder G-Kurse (E-Kurs = Erweiterungskurs, G-Kurs = Grundkurs)	Les élèves sont répartis en différents groupes selon leur niveau individuel dans :  les cours E ou G (cours E = cours d'approfondissement, cours G = cours de base)
<b>oder</b>	<b>ou</b>



A-B-C-Kurse (A-Kurs = Gymnasial-Niveau, B-Kurs = Realschul-Niveau, C-Kurs = Hauptschul-Niveau)	les cours A, B et C (cours A = niveau Gymnasium, cours B = niveau Realschule, cours C = niveau Hauptschule)
NOTIZEN	NOTES
Ihr Kind wird an einer <b>Förderschule</b> beschult.	Votre enfant est scolarisé dans une école spécialisée.
Wünschen Sie eine Beschulung an einer Förderschule?	Souhaitez-vous une scolarisation dans une école spécialisée ?
Antragstellung grundsätzlich bis zum <b>15.12. eines Jahres.</b>	La demande doit être déposée en principe avant le 15/12 de l'année scolaire précédente.
Aufnahme zum folgenden Schuljahr.	
Ihr Kind wird <b>inklusiv</b> an der <b>Grundschule</b> beschult.	Votre enfant est scolarisé à l'école primaire dans le cadre d'un enseignement inclusif.
Wünschen Sie eine Beschulung an einer allgemeinen weiterführenden Schule?	Souhaitez-vous une scolarité dans une école secondaire générale ?
Interessensbekundung bis <b>15.12. eines Jahres</b> in der Grundschule abgeben.	Vous devez manifester votre intérêt auprès de l'école primaire avant le 15/12.
Ja	Oui
Nein	Non
<b>Ja</b>	Oui
<b>Ja</b>	Oui
Ihr Kind kann in die Klasse 5 (7) der Förderschule wechseln.	Votre enfant peut passer en 5 <sup>e</sup> (7 <sup>e</sup> ) classe dans l'école spécialisée.
Bitte beachten Sie auch das auf Seite 12 der Broschüre beschriebene Verfahren „Ablauf Schulwechsel“	Veillez également tenir compte de la procédure décrite à la page 12 de la brochure, « Le processus de changement d'école »
Das rBFZ (regionales Beratungs- und Förderzentrum) fertigt gegebenenfalls auf Antrag der zuständigen Grundschule eine förderdiagnostische Stellungnahme an.	À la demande de l'école primaire compétente, le rBFZ (centre régional de consultation et de soutien) peut établir un diagnostic relatif aux besoins pédagogiques.
Sie füllen den Antrag auf Aufnahme in die Klasse 5 (7) einer weiterführenden Schule aus.	Vous complétez la demande d'admission en 5 <sup>e</sup> (7 <sup>e</sup> ) classe dans une école secondaire.

Ihre Interessenbekundung wird von der abgebenden Schule an die Erstwunschsule übermittelt.	L'école actuelle transmet votre manifestation d'intérêt à la première école de votre choix.
1. An der Erstwunschsule wird ein Förderausschuss gebildet, an dem Eltern als stimmberechtigte Mitglieder teilnehmen.	1. La première école de votre choix constitue un comité pédagogique, auquel participent des parents avec un droit de vote.
2. Im Förderausschuss, dem die förderdiagnostische Stellungnahme als Grundlage dient, wird darüber beraten, ob Ihre Erstwunschsule die räumlichen, sachlichen und personellen Möglichkeiten hat, um Ihr Kind angemessen zu fördern.	2. Le comité pédagogique, qui s'appuie sur le diagnostic relatif aux besoins pédagogiques, détermine si la première école de votre choix dispose des locaux, des équipements et du personnel requis pour prendre en charge correctement votre enfant.
3. In diesem Ausschuss wird das Ergebnis der Beratung festgehalten und umgehend an das Staatliche Schulamt übermittelt.	3. Le comité prend note du résultat de la délibération et en informe immédiatement l'autorité académique (Staatliches Schulamt).
Im Staatlichen Schulamt wird über das Ergebnis des Förderausschusses entschieden. Sie erhalten von der aufnehmenden Schule oder vom Staatlichen Schulamt einen Bescheid über die zukünftige Beschulung.	L'autorité académique prend une décision quant au résultat transmis par le comité pédagogique. L'école actuelle ou l'autorité académique vous informe ensuite de la décision concernant la future scolarisation de votre enfant.
<b>5 Inklusion</b>	5 Inclusion
Ziel der Schulentwicklungsplanung in Rüsselsheim ist es, das längere gemeinsame Lernen für alle Schüler*innen zu ermöglichen. Diese soll die Voraussetzungen für die Umsetzung modernen inklusiven Unterrichts und für ein gutes Ganztagsangebot schaffen und damit einen Beitrag zu mehr Bildungsgerechtigkeit leisten. Rüsselsheim bietet Schüler*innen mit festgestelltem Anspruch auf sonderpädagogische Förderung verschiedene Schulwege: Die Regel ist der Besuch einer allgemeinen Schule im Rahmen des inklusiven Unterrichts. Alternativ besteht die Möglichkeit eine Förderschule zu besuchen. Die Grafik auf Seite 39 gibt Ihnen einen ersten Eindruck über das	Le plan de développement scolaire de Rüsselsheim a pour objectif de permettre l'apprentissage commun prolongé pour tous les élèves. Il vise ainsi à créer les conditions d'un enseignement moderne et inclusif avec des activités de qualité toute la journée, renforçant de cette façon l'égalité des chances en matière d'éducation. Rüsselsheim propose différents cursus scolaires aux élèves chez qui des besoins pédagogiques particuliers ont été constatés. En règle générale, ceux-ci fréquentent une école générale dans le cadre de l'enseignement inclusif. Toutefois, une scolarisation dans un établissement spécialisé est également possible. Le schéma de la page 39 vous livre un

<p>Anmeldeverfahren. Weiterhin steht Ihnen das Regionale Beratungs- und Förderzentrum an der Borngrabenschule als kompetente Anlaufstelle für Ihre Fragen zur Verfügung (Kontaktmöglichkeiten finden Sie auf Seite 41).</p>	<p>premier aperçu du processus d'inscription. Par ailleurs, le centre régional de consultation et de soutien (Regionales Beratungs- und Förderzentrum) de l'école Borngrabenschule est un interlocuteur compétent qui se fera un plaisir de répondre à vos questions (vous trouverez ses coordonnées à la page 41).</p>
<p><b>FAHRTKOSTENERSTATTUNG</b></p>	<p>REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT</p>
<p>Nach Paragraf 161 des Hessischen Schulgesetzes können Eltern einen Antrag auf Fahrtkostenerstattung stellen.</p> <p>Ein Anspruch auf Erstattung der Kosten für die Schüler*innenbeförderung zur Schule besteht, wenn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>die Schüler*in im Gebiet des Schulträgers Rüsselsheim wohnt</li> <li>die Entfernung zur besuchten weiterführenden Schule länger als drei Kilometer ist. Dabei ist der kürzeste Fußweg zwischen Wohnung und Schule entscheidend.</li> </ul>	<p>Conformément au paragraphe 161 de la loi sur les écoles du Land de Hesse, les parents peuvent déposer une demande de remboursement des frais de transport.</p> <p>Le droit au remboursement des frais de transport des élèves entre le domicile et l'école s'applique dès lors que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>les élèves habitent dans la commune de Rüsselsheim, entité responsable des écoles ;</li> <li>la distance entre le domicile et l'école secondaire fréquentée est supérieure à trois kilomètres.</li> </ul> <p>Le trajet à pied le plus court fait foi.</p>
<p><b>Der Anspruch auf Erstattung der Fahrtkosten besteht bis zur Jahrgangsstufe 10, wenn eine allgemeinbildende Schule (Hauptschule / Realschule / Gymnasium / integrierte Gesamtschule / kooperative Gesamtschule) besucht wird.</b></p>	<p>Le droit au remboursement des frais de transport s'applique jusqu'à la 10<sup>e</sup> classe pour les élèves fréquentant une école générale (Hauptschule / Realschule / Gymnasium / école globale intégrée / école globale coopérative).</p>
<p>Antragsformulare erhalten Sie an der Schule oder beim Fachbereich Bildung und Betreuung der Stadt Rüsselsheim, sowie in den Stadtbüros der Stadt Rüsselsheim.</p>	<p>Les formulaires de demande sont disponibles à l'école, au service d'éducation et de prise en charge (Fachbereich Bildung und Betreuung) de la ville de Rüsselsheim ou dans les bureaux municipaux de la ville de Rüsselsheim.</p>
<p>Weitere Informationen und Antragsformulare zum Download finden Sie auf der Homepage der Stadt Rüsselsheim: <a href="http://www.ruesselsheim.de">www.ruesselsheim.de</a>.</p>	<p>Vous trouverez d'autres informations et formulaires de demande à télécharger sur la</p>

	page d'accueil de la ville de Rüsselsheim : www.ruesselsheim.de
<b>Ihre Ansprechpartnerin:</b>	Votre interlocutrice :
Katja Heumann	Katja Heumann
Tel.: 06142 83-2719	06142 83-2719
Fax: 06142 83-2748	06142 83-2748
schuelerbefoerderung@ruesselsheim.de	schuelerbefoerderung@ruesselsheim.de
<b>BERATUNG UND UNTERSTÜTZUNG</b>	CONSEILS ET ASSISTANCE
<b>Staatliches Schulamt für den Landkreis</b>	Autorité académique des arrondissements de Groß-Gerau et Main-Taunus
<b>Groß-Gerau und Main-Taunus-Kreis</b>	
Walter-Flex-Straße 60-62	Walter-Flex-Straße 60-62
65428 Rüsselsheim	65428 Rüsselsheim
Tel.: 06142 55000	06142 55000
<b>Zu den Aufgaben zählen:</b>	Exemples de missions :
Beratung der Schulen bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben Beratung von Eltern, Schüler*innen und Lehrkräften	Conseiller les écoles dans l'exercice de leurs fonctions Conseiller les parents, les élèves et les enseignants
<b>Schulpsychologischer Dienst</b>	Service psychologique scolaire
Walter-Flex-Straße 60-62	Walter-Flex-Straße 60-62
65428 Rüsselsheim	65428 Rüsselsheim
Tel.: 06142 55000	Tél. : 06142 55000
Zu den Aufgaben zählen: Beratung von Schüler*innen (zum Beispiel bei Ängsten, Mobbing, psychischen Problemen, Schulvermeidung) Beratung von Schüler*innen bei Konflikten in der Schule / Elternhaus Beratung von Eltern Schullaufbahnberatung	Exemples de missions : Conseiller les élèves (par exemple en cas d'anxiété, de harcèlement, de problèmes psychiques ou de phobie scolaire) Conseiller les élèves en cas de conflits à l'école / chez les parents Conseiller les parents Conseiller sur les cursus scolaires

<b>Aufnahme- und Beratungszentrum (ABZ)</b>	Centre d'accueil et de consultation
Walter-Flex-Straße 66	Walter-Flex-Straße 66
65428 Rüsselsheim	65428Rüsselsheim
Tel.: 06142 55000	Tél. : 06142 55000
Anlaufstelle für neuzugezogene Kinder und Jugendliche aus dem Ausland mit keinen oder nur geringen Deutschkenntnissen. Beratungsangebot für schulpflichtige und berufsschulberechtigte Neuankömmlinge sowie deren Familie zur Feststellung des Sprach- und Lernstand der Kinder und Jugendlichen, um eine für sie passende Schule zu finden	Point de contact pour les enfants et adolescents récemment arrivés de l'étranger et ne maîtrisant pas, ou peu, l'allemand. Services de conseil pour les nouveaux arrivés en âge d'être scolarisés et ayant le droit d'intégrer une école professionnelle ainsi que pour leur famille. Ils visent à déterminer les connaissances linguistiques et les acquis pédagogiques de ces enfants et adolescents afin de trouver une école leur convenant.
<b>Regionales Beratungs- und Förderzentrum Rüsselsheim</b>	Centre régional de consultation et de soutien
Im Apfelgarten 3	Im Apfelgarten 3
65428 Rüsselsheim	65428Rüsselsheim
Tel.: 06142 550760	Tél. : 06142 550760
unterstützen und beraten Schüler*innen bei Schwierigkeiten im Lernen, in ihrer emotionalen und sozialen Entwicklung oder mit der Sprache führen Tests durch, um festzustellen warum es Probleme mit dem Lernen oder der Sprache gibt fördern Schüler*innen in Kleingruppen oder einzeln beraten Eltern, wie sie ihr Kind zu Hause unterstützen können oder wer außerhalb der Schule zusätzlich fördern kann	Soutient et conseille les élèves ayant des difficultés d'apprentissage, dans leur développement émotionnel et social ainsi qu'au niveau linguistique Organise des tests pour déterminer la cause des problèmes d'apprentissage ou d'ordre linguistique Prend en charge les élèves en petits groupes ou individuellement Conseille les parents sur la façon d'aider leurs enfants à la maison ou les organismes pouvant également les aider en dehors de l'école
<b>SCHULSOZIALARBEIT</b>	PSYCHOLOGUE SCOLAIRE
Zur Unterstützung der Schüler*innen gibt es an fast allen Schulen die Schulsozialarbeit.  Die Pädagog*innen:	Presque toutes les écoles disposent d'un service psychologique pour soutenir les élèves.  Les pédagogues

führen Angebote im Sozialen Lernen und Projekte zur Klassenstärkung durch beraten bei Problemen in der Schule unterstützen Schüler*innen, Eltern und Lehrkräfte im Schulalltag	proposent des activités axées sur l'apprentissage social et des projets pour renforcer la cohésion dans la classe ; fournissent des conseils en cas de problèmes à l'école ; aident les élèves, les parents et les enseignants au quotidien à l'école.
<b>BILDUNGS- UND TEILHABEPAKET</b>	PRESTATIONS POUR L'ÉDUCATION ET LA PARTICIPATION
Falls Ihr Kind Anspruch auf Leistungen nach dem SGB II (insbesondere Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld), Sozialhilfe nach dem SGB XII, Wohngeld oder Kinderzuschlag hat oder Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhält, können Sie auch die Leistungen aus dem Bildungs- und Teilhabepaket in Anspruch nehmen. Hierzu zählen zum Beispiel: die Übernahme der Mittagessenkosten, Klassenfahrten und Ausflüge oder ein Zuschuss zum Schulbedarf sowie zur Lernförderung.	Si votre enfant a droit aux prestations prévues par le SGB (code social) II (notamment l'allocation chômage II ou l'allocation sociale), à l'aide sociale prévue par le SGB XII, à l'allocation logement ou au supplément pour enfants ou perçoit des prestations au titre de la loi sur les prestations pour les demandeurs d'asile (Asylbewerberleistungsgesetz), vous pouvez également bénéficier des prestations pour l'éducation et la participation (Bildungs- und Teilhabepaket). Il s'agit par exemple de la prise en charge des frais pour le repas de midi, les voyages scolaires et les excursions ou d'une allocation pour les besoins scolaires ou le soutien scolaire.
<b>TERMINE</b>	DATES
<b>INFORMATIONSVANSTALTUNGEN WEITERFÜHRENDER SCHULEN</b>	RÉUNIONS D'INFORMATION DES ÉCOLES SECONDAIRES
Bitte beachten Sie auch aktuelle Hinweise auf den Homepages der Schulen.	Veillez également tenir compte des indications mises à jour sur les pages d'accueil des écoles.
Termine für Infoabende an Grundschulen erfahren Sie von Ihrer Grundschule.	Votre école primaire vous communiquera les dates de ses réunions d'information.
ALEXANDER-VONHUMBOLDT-SCHULE	ALEXANDER-VONHUMBOLDT-SCHULE
20.01.2024	2024/01/20

Tag der offenen Tür	Journée portes ouvertes
9.30 – 12.00 Uhr	9h30 – 12h
GERHART-HAUPTMANN-SCHULE	GERHART-HAUPTMANN-SCHULE
24.11.2023	2023/11/24
Informationstag	Journée d'information
16.30 – 19.00 Uhr	16h30 – 19h
IMMANUEL-KANTSCHULE	IMMANUEL-KANTSCHULE
25.11.2023	2023/11/25
Tag der offenen Tür	Journée portes ouvertes
9.30 – 13.00 Uhr	9h30 – 13h
29.01.2024	2024/01/29
Elterninformationsabend	Réunion d'information pour les parents
19.00 – 21.00 Uhr	19h – 21h
MAX-PLANCK-GYMNASIUM	MAX-PLANCK-GYMNASIUM
01.02.2024	2024/02/01
Tag der offenen Tür	Journée portes ouvertes
17.00 – 20.00 Uhr	17h – 20h
NEUES GYMNASIUM	NEUES GYMNASIUM
27.01.2024	2024/01/27
Tag der offenen Tür / Elterninformationsabend	Journée portes ouvertes / réunion d'information pour les parents
10.00 – 13.00 Uhr	10h – 13h
OBERMAYR	OBERMAYR
18.11.2023	2023/11/18
Tag der offenen Tür	Journée portes ouvertes
10.00 – 13.00 Uhr	10h – 13h
SOPHIE-OPEL-SCHULE	SOPHIE-OPEL-SCHULE
25.11.2023	2023/11/25
Tag der offenen Tür	Journée portes ouvertes
09.00 – 12.30 Uhr	9h – 12h30